









650 XP SoHo

1100 XP SoHo



	<i>User guide</i> _____	2
	<i>Instrukcja obsługi</i> _____	9
	<i>Notice d'utilisation</i> _____	16
	<i>Guía de usuario</i> _____	23
	<i>Εγχειρίδιο χρήσης</i> _____	30
	<i>Manual do Utilizador</i> _____	37
	<i>Руководство пользователя</i> _____	44
	<i>دليل المستخدم</i> _____	51



User guide

To ensure this product is correctly installed and used in the right way, we highly advise you to read this user guide very carefully.

1. INTRODUCTION

This UPS range is specially designed for multimedia Personal Computers. Its light weight and compact design suit limited working environments. The XP range of UPS is equipped with boost and buck AVR to stabilize input voltage. It also has a built-in DC start function. This function enables the UPS to be started up without an AC power supply. The main features of XP UPS are listed below.

2. MAIN CHARACTERISTICS

- Microprocessor control guarantees high reliability
- Equipped with boost and buck AVR
- Green Power Function for energy saving
- DC Start Function
- Auto restart during AC recovery
- Compact size, lightweight
- Provides modem / phone line surge protection

3. SAFETY INSTRUCTIONS – Security

- ◆ The UPS unit uses potentially hazardous voltages. Do not take this equipment apart. It does not contain accessible components that can be repaired by users.
- ◆ All repairs should be performed by qualified technicians only.
- ◆ The UPS has its own internal power supply (battery). There is a risk that output sockets may still be live after the UPS has been disconnected from the mains power supply.
- ◆ The UPS has been designed for power computers. It should not be used with power electronic equipment with inductive loads such as motors or fluorescent lights.
- ◆ Do not connect any non-computer units to the UPS, such as medical equipment for artificial life handling, microwave, vacuum cleaner, etc.
- ◆ Laser printers should not be connected to the UPS as they consume too much power.
- ◆ Make sure that the power supply required does not exceed the capacity of the UPS. We recommend using an optimum power load equivalent to half or one third of the nominal power for longer backup time and battery life.
- ◆ Do not leave any container with liquid on the UPS or close to it.
- ◆ Unplug the UPS before proceeding to cleaning it. Do not directly apply any liquid detergent or sprays.
- ◆ The UPS should not be used in a damp place, nor exposed to direct sunlight or heat-emitting sources. Do not cover the ventilation slots.
- ◆ In case of emergency, switch the UPS to the “OFF” position and then unplug the power cord from the power socket to disable the UPS completely.
- ◆ Should the UPS fail to operate correctly, please refer to **section 10**: Trouble Shooting.

4. STORAGE INSTRUCTIONS

The UPS should be stored with its battery fully recharged. Storage temperatures above 20°C should be avoided as this will significantly shorten battery life. The UPS should be recharged once every 3 months. This is done by leaving it connected to the mains power supply for 24 hours. Batteries kept in storage should be recharged every 3 months, failure to do so could result in battery damage.

5. AFTER SALES SERVICE

IMPORTANT!

When calling the After-Sales Department, please have the following information ready, it will be required regardless of the problem: UPS model, serial number and date of purchase.

Accurate description of the problem providing the following details: type of equipment powered by the UPS, indicator led status, alarm status, installation and environmental conditions.

You will find the technical information you require on your guarantee or on the identification plate on the back of the unit. If convenient you may enter the details in the following box.

Model	Serial number	Date of purchase
... XP SoHo		

! Please keep the original packaging. It will be required in the event the USP is returned to the After-Sales Department.

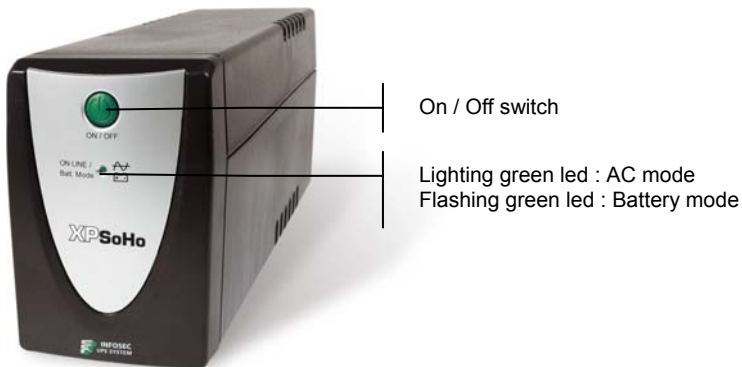
IMPORTANT :



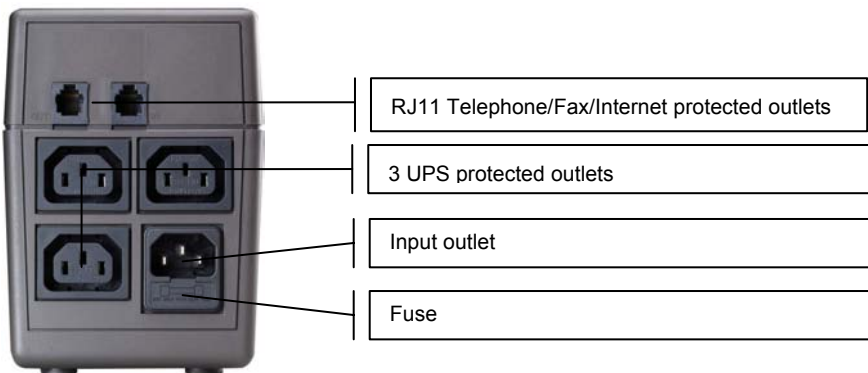
UPS are part of electronic and electric equipments category. At the end of their lives, they have to be collected separately.

6. DESCRIPTION

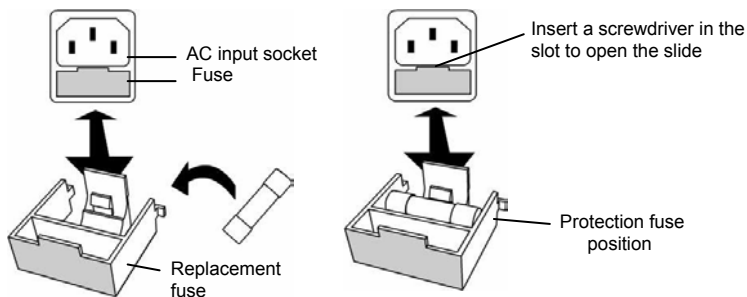
FRONT PANEL



BACK PANEL



FUSE REPLACEMENT



7. INSTALLATION AND OPERATION

1. Checking

When you receive your equipment, open the packaging and check that your UPS has not been damaged. The packaging includes:

a UPS unit, 2 IEC output cables and a user guide. In the event of damage, please submit a standard claim to the after-sales service department.

2. Charging the batteries

This unit is shipped from the factory with its internal battery fully charged, however, some charge may be lost during shipping and the battery should be recharged prior to use. Plug the unit into an appropriate power supply and allow the UPS to charge fully by leaving it plugged-in, with no load, for at least 8 hours.

3. Where to set up

The UPS has been designed to operate in a protected environment, at temperatures between 0°C and 40°C and at a humidity level ranging between 0% and 90% (no condensation).

Do not obstruct the ventilation slots. Install the unit in an environment which is free from dust, chemical vapours and conductors.

Moreover, in order to avoid any interference, keep the UPS at least 20cm away from the CPU (central processing unit).

4. Connection

Check on the identification plate at the back of the UPS that the power supply is compatible with network voltage and that the device is powerful enough to protect the given power load. Plug the UPS into a 2-pole, earthed outlet (use the original power cable of your computer or it is recommended to use a power cable 2P+E/CEE22/10A). Then, use the 2 IEC cables to connect one computer-related device to each of the power outlets supplied on the back of the UPS. You can also connect a device that does not require backup time, such as a printer, to the surge protected and filtered outlet.

5. On/Off

To turn the UPS unit on, lightly press the power switch. To turn it off, press the power switch again.

6. DC Start

XP units are equipped with an integrated DC start function. To start the UPS in the absence of a power supply and with a full battery, press the button.

7. Power Saving Function

XP range is equipped with a Power Saving Function. If no load connects to the UPS, it will automatically shut down after 5 minutes to save energy during a power failure. The Power switch must be kept in the 'ON' position, otherwise, the UPS will be disabled and your equipment will not be protected during a power failure.

8. PROTECTION TELEPHONE/FAX/MODEM LINE

If you wish to protect a fax or a modem, connect the telephone cable from the wall outlet to the “IN” jack. Connect the telephone cable (provided) from the “OUT” jack to the fax or modem.

Caution: The telephone line lightning arrester could be rendered inoperable if improperly installed. This surge protection device is for indoor use only. Never install telephone wiring during a lightning storm.

Note: This connection is optional. It is not necessary to use this UPS.

9. BATTERY

The battery is the only UPS component which is not in permanent use. It has a useful life of approximately 3 to 5 years. However, frequent major discharges or exposure to temperatures over 20°C will shorten its life span. We therefore recommend that users recharge the battery once every 3 months when the unit is not in use in order to compensate for natural discharging. UPS backup time will depend on the powered load, as well as the age and condition of the batteries.

WARNING!

Batteries should always be replaced by qualified technicians. Batteries have a very high short circuit current: **connection errors could cause electric arcs resulting in serious burns.**

10. TROUBLE SHOOTING

Should the UPS fail to function correctly we recommend you perform the following tests before calling the Hot Line.

Check list:

- Is the main switch in the “ON” position?
- Is the UPS plugged into the mains power supply?
- Does the power supply fall within specified unit values?
- Has the fuse gone in the mains plug?
- Is the UPS overloaded?
- Is the battery flat or defective?

SYMPTOM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTIONS
No LED display on the front panel.	1. Battery missing.	1. Charge battery up to 8 hours.
	2. Faulty battery.	2. Replace with the same type of battery.
	3. Power switch was not pressed for at least 5 seconds.	3. Press and Hold power switch for at least 5 seconds.
Alarm buzzer beeps every ½ second when AC supply is normal.	1. UPS overload.	1. Verify that the load matches the UPS capability stipulated in the specifications.
In the event of power failure, reduced backup time.	1. UPS overload or the connected equipment is defective.	1. Remove some non-critical load.
	2. Flat battery.	2. Recharge the battery by plugging the UPS in for 24 hours.
	3. Battery defect due to high temperature operation environment, or improper operation to battery.	3. Replace with the same type of battery.
Mains normal but LED is flashing and beeping.	1. Blown fuse.	1. Replace the same type of fuse.
	2. Power cord is loose.	2. Reconnect the power cord properly.
	3. No mains power supply or UPS is not on.	3. Check the power supply

11. TECHNICAL SPECIFICATIONS

		650 XP SoHo	1100 XP SoHo
TECHNOLOGY	Technology	Line Interactive with Auto Voltage Regulation	
	Output form	Modified sine wave	
	Protection	Discharge / Overcharge and overload protection + fax modem line	
	Power	650 VA	1000 VA
	Power factor	0,55	0,5
PHYSICAL	Dimensions W x D x H	100 X 330 X 140 (mm)	
	Weight kg	6	6,5
	Output connectors	3 UPS protected outlets 2 surge protected RJ11	
INPUT	Voltage	[110-120 V] or [220 - 230 - 240 V]	
	Voltage range	[81 - 145 V] [162 - 290 V]	
	Frequency	50 - 60 Hz auto detection	
OUTPUT	Voltage	[110-120 V] or [220 - 230 - 240 V]	
	Regulation	+10 % (battery mode)	
	Frequency	50 or 60 Hz	
BATTERY	Type	12V/7AH x 1pc	12V/9AH x 1pc
	Backup time (depending on the load)	20 mins	25 mins
	Recharge time	8 hours to 90 % after complete discharge	
FILTER	Spike protection	125 Joules	
ENVIRONMENT	Noise level	< 40 dB at 1 meter	
	Operating environment	0° C - 40° C, 0 to 90 % humidity rate (non condensing)	
INDICATOR	AC Mode	Green led lighting	
	Backup Mode	Green led flashing	
AUDIBLE ARLARM	AC Mode	Sounding every 10 seconds	
	Battery replacement	Sounding every 2 seconds	
	Low battery	Sounding every second until automatic stop	
	Overload or defect	Every ½ second	
	Fault	Continuously sounding	
STANDARDS	Security / Standard	CE - ISO 9001	

Instrukcja obsługi

W celu zapewnienia prawidłowej instalacji oraz eksploatacji niniejszego produktu, usilnie zalecamy dokładne przeczytanie instrukcji obsługi.

1. WPROWADZENIE

Niniejsza seria zasilaczy UPS została zaprojektowana z myślą o multimedialnych komputerach osobistych. Ich lekka i kompaktowa konstrukcja nadaje się idealnie do środowisk pracy o ograniczonej przestrzeni. Seria XP zasilaczy UPS jest wyposażona w układ regulacji napięcia AVR, który stabilizuje napięcie wejściowe. Ponadto posiada ona wbudowaną funkcję uruchamiania z prądu stałego. Ta funkcja umożliwi włączenie zasilacza UPS w razie braku zasilania prądem przemiennym. Podstawowe funkcje zasilaczy UPS serii XP zostały wymienione poniżej.

2. PODSTAWOWE FUNKCJE

- Sterowanie mikroprocesorowe zapewnia wysoką niezawodność
- Układ regulacji napięcia AVR
- Funkcja „Green Power” zapewnia oszczędność energii
- Funkcja uruchamiania z prądu stałego
- Automacyjny restart w przypadku odzyskiwania zasilania prądem przemiennym
- Kompaktowość i lekkość konstrukcji
- Ochrona przeciwudarowa modemu/linii telefonicznej

3. INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA – Bezpieczeństwo

- ◇ Zasilacz UPS wykorzystuje potencjalnie niebezpieczne napięcia. Zabrania się demontowania urządzenia. Urządzenie nie zawiera części, które mogłyby być wykorzystane lub naprawione przez użytkownika.
- ◇ Wszystkie naprawy powinny być wykonane wyłącznie przez wykwalifikowanych techników.
- ◇ Zasilacz UPS posiada własne wewnętrzne źródło zasilania (akumulator). Należy pamiętać, że po odłączeniu zasilacza UPS od źródła zasilania sieciowego, na gniazdach wyjściowych może wciąż występować napięcie.
- ◇ Zasilacz UPS został zaprojektowany do stosowania z komputerami osobistymi. Zabrania się używania zasilacza z elektronicznymi urządzeniami siłowymi z obciążeniami impedancyjnymi, takimi jak silniki czy lampy fluorescencyjne.
- ◇ Zabrania się podłączania do zasilacza UPS jakichkolwiek urządzeń niekomputerowych, takich jak aparatura medyczna do podtrzymywania życia, kuchenki mikrofalowe, odkurzacze itp.
- ◇ Do zasilacza UPS nie należy podłączać drukarek laserowych, gdyż pobierają one zbyt dużo mocy.
- ◇ Sprawdzić, czy wymagane zasilanie nie przekracza parametrów zasilacza UPS. W celu zapewnienia dłuższego czasu zasilania awaryjnego i przedłużenia żywotności akumulatora, zalecamy zastosowanie optymalnego obciążenia siłowego równego połowie lub jednej trzeciej mocy nominalnej.
- ◇ Nie ustawiać jakichkolwiek pojemników z cieczą na lub w pobliżu zasilacza UPS.

- ◆ Przed przystąpieniem do czyszczenia, odłączyć zasilacz UPS od sieci. Nie nakładać detergentów w postaci cieczy lub sprayów bezpośrednio na urządzenie.
- ◆ Zasilacza UPS nie należy stosować w miejscu wilgotnym lub narażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, ani też w pobliżu źródeł ciepła. Nie zakrywać otworów wentylacyjnych.
- ◆ W razie awarii, przestawić włącznik zasilacza UPS w położenie „OFF”, a następnie odłączyć przewód zasilania od gniazdka w celu całkowitego wyłączenia urządzenia.
- ◆ W razie wadliwej pracy zasilacza UPS, należy przejść do **rozdziału 10**: Wykrywanie i usuwanie usterek.

4. INSTRUKCJA PRZECHOWYWANIA

Zasilacz UPS powinien być przechowywany z całkowicie naładowanym akumulatorem. Należy unikać temperatur przechowywania powyżej 20°C, gdyż znacząco skrócą one żywotność akumulatora. Zasilacz UPS należy ponownie naładować co 3 miesiące. W tym celu należy podłączyć go do zasilania sieciowego i pozostawić na 24 godziny. Przechowywane akumulatory należy ponownie ładować do 3 miesiące; w przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia akumulatora.

5. OBSŁUGA POSPRZEDAŻNA

WAŻNE!

Zanim użytkownik zadzwoni do Działu Obsługi Posprzedażnej, powinien zgromadzić następujące dane, które będą wymagane niezależnie od problemu: Model zasilacza UPS, numer seryjny oraz data zakupu.

Dokładny opis problemu, z podaniem następujących szczegółowych danych: rodzaj urządzeń zasilanych przez zasilacz UPS, status diody wskaźnikowej, status alarmu, warunki instalacji oraz środowiska pracy.

Ww. informacje techniczne znajdują się w gwarancji lub na tabliczce znamionowej z tyłu urządzenia. Dla własnej wygody, te informacje można wpisać do poniższej tabeli.

Model	Numer seryjny	Data zakupu
... XP SoHo		

! Prosimy zachować oryginalne opakowanie. Będzie ono potrzebne, jeżeli zajdzie konieczność przesłania zasilacza UPS do Działu Obsługi Posprzedażnej.

WAŻNE :



Zasilacze UPS należą do kategorii urządzeń elektronicznych i elektrycznych. Po zakończeniu okresu trwałości użytkowej, należy oddać je do oddzielnej likwidacji.

6. OPIS

PANEL PRZEDNI



Włącznik zasilania

Dioda zielona świeci ciągle: tryb AC
Dioda zielona miga: tryb pracy akumulatorowej

PANEL TYLNY



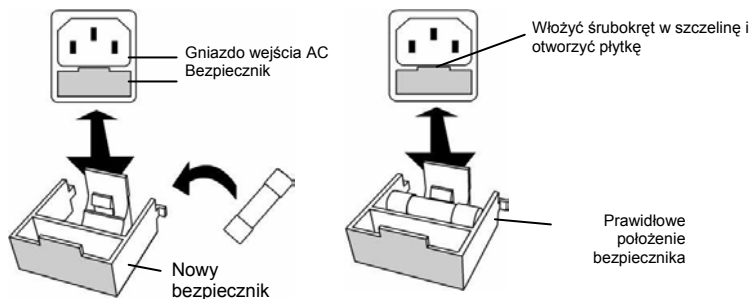
Gniazda RJ11 ochrony telefonu/telefaksu/internetu

3 gniazda ochronne UPS

Gniazdo zasilania

Bezpiecznik

WYMIANA BEZPIECZNIKA



7. INSTALACJA I OBSŁUGA

1. Sprawdzenie

Po odebraniu urządzenia należy otworzyć opakowanie i sprawdzić, czy zasilacz UPS nie jest uszkodzony. W opakowaniu znajdują się: zasilacz UPS, 2 przewody wyjściowe IEC oraz instrukcja obsługi. W razie wykrycia uszkodzeń, prosimy wystosować standardowe pismo reklamacyjne do Działu Obsługi Posprzedażnej.

2. Ładowanie akumulatorów

Niniejsze urządzenie zostało wysłane z zakładu produkcyjnego z całkowicie naładowanym akumulatorem. Akumulator mógł jednak ulec częściowemu rozładowaniu podczas transportu, w związku z czym należy naładować go przed użyciem. Podłączyć urządzenie do właściwego źródła zasilania bez żadnego obciążenia i poczekać co najmniej 8 godzin aż do pełnego naładowania akumulatora.

3. Miejsce ustawienia

Zasilacz UPS został zaprojektowany do pracy w środowisku zabezpieczonym, w zakresie temperatur od 0°C do 40°C oraz przy wilgotności od 0% do 90% (bez kondensacji). Nie zakrywać otworów wentylacyjnych. Zainstalować urządzenie w miejscu wolnym od kurzu i pyłów, oparów chemicznych i przewodników. Ponadto, aby uniknąć zakłóceń, ustawić zasilacz UPS co najmniej 20 cm od CPU (jednostki centralnej komputera).

4. Podłączanie

Sprawdzić na tabliczce znamionowej z tyłu zasilacza UPS, czy zasilanie jest kompatybilne z napięciem sieciowym oraz czy urządzenie jest dostatecznie mocne, aby obsłużyć odnośne obciążenie siłowe. Podłączyć przewód zasilacza UPS do dwubiegunowego gniazdka z uziemieniem (zaleca się użycie oryginalnego przewodu zasilającego komputera lub przewodu 2P+E/CEE22/10A). Następnie użyć 2 przewodów IEC w celu podłączenia urządzeń komputerowych do poszczególnych gniazd z tyłu zasilacza UPS. Do filtrowanego gniazda z zabezpieczeniem przeciwudarowym można również podłączyć urządzenie, które nie wymaga zasilania awaryjnego, np. drukarkę.

5. Włączanie/wyłączanie

Aby włączyć zasilacz UPS, należy lekko nacisnąć włącznik zasilania. Aby wyłączyć zasilacz, należy ponownie nacisnąć włącznik zasilania.

6. Uruchamianie z prądu stałego

Jednostki XP są wyposażone w zintegrowaną funkcję uruchamiania z prądu stałego. Aby uruchomić zasilacz UPS z całkowicie naładowanym akumulatorem w razie braku zasilania sieciowego, należy nacisnąć przycisk.

7. Funkcja oszczędzania energii

Seria XP jest wyposażona w funkcję oszczędzania energii. Jeżeli do zasilacza UPS nie są podłączone żadne pracujące urządzenia, to wyłączy się on samoczynnie po 5 minutach w celu zaoszczędzenia energii na wypadek awarii zasilania. Włącznik zasilania musi znajdować się w położeniu „ON”, gdyż w przeciwnym razie zasilacz UPS zostanie odłączony i nie zapewni ochrony urządzeń komputerowych na wypadek awarii zasilania.

8. OCHRONA LINII TELEFONICZNEJ/TELEFAKSOWEJ/MODEMOWEJ

Jeżeli użytkownik chce zabezpieczyć telefaks lub modem, to powinien podłączyć główny przewód telefoniczny do gniazda „IN”. Podłączyć przewód telefoniczny (załączony) z gniazda „OUT” do telefaksu lub modemu.

Ostrzeżenie: W razie błędnej instalacji, istnieje ryzyko całkowitego odłączenia piorunochronu linii telefonicznej. Urządzenie ochrony przeciwuderowej jest przeznaczone wyłącznie do użytku wewnątrz budynku. Zabrania się instalowania przewodów telefonicznych podczas burzy z wyładowaniami.

Uwaga: To podłączenie jest opcjonalne. Nie ma konieczności użycia zasilacza UPS do tego celu.

9. AKUMULATOR

Akumulator to jedyny podzespół UPS, który nie jest używany ciągle. Jego szacunkowa żywotność wynosi od 3 do 5 lat. Jednakże częste rozładowania lub wystawienie na temperatury powyżej 20°C mogą skrócić jego żywotność. Zalecamy zatem, aby użytkownicy ładowali akumulator raz na 3 miesiące, gdy urządzenie nie jest używane, w celu skompensowania naturalnie następującego rozładowania. Czas zasilania awaryjnego zasilacza UPS zależy zarówno od połączonego obciążenia, jak i od wieku i stanu akumulatorów.

OSTRZEŻENIE!

Akumulator musi być wymieniony przez wykwalifikowanego technika. Akumulatory charakteryzują się bardzo wysokim prądem zwarciovym. **błędne podłączenie może spowodować powstanie łuku elektrycznego, co grozi poważnymi poparzeniami.**

10. WYKRYWANIE I USUWANIE USTEREK

W razie nieprawidłowej pracy zasilacza UPS, zalecamy wykonanie poniższych procedur testowych przed skontaktowaniem się z gorącą linią.

Lista kontrolna:

- Czy włącznik główny znajduje się w położeniu „ON”?
- Czy zasilacz UPS jest podłączony do zasilania sieciowego?
- Czy układ zasilania jest zgodny z podanymi parametrami urządzenia?
- Czy nie przepalił się bezpiecznik we wtyczce sieciowej?
- Czy zasilacz UPS nie jest przeciążony?
- Czy akumulator nie jest wyczerpany lub wadliwy?

OBJAW	POTENCJALNA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIA
Dioda na panelu przednim nie świeci się.	1. Brak akumulatora.	1. Naładować akumulator przez ok. 8 godzin.
	2. Wadliwy akumulator.	2. Wymienić na akumulator tego samego typu.
	3. Włacznik zasilania nie został naciśnięty na co najmniej 5 sekund.	3. Nacisnąć i przytrzymać włącznik zasilania przez co najmniej 5 sekund.
Brzęczyk alarmu włącza się co pół sekundy, gdy stan zasilania prądem przemiennym jest normalny.	1. Przeciążenie UPS.	1. Sprawdzić, czy obciążenie jest zgodne z parametrami zasilacza UPS podanymi w specyfikacji.
Krótszy czas zasilania awaryjnego w razie awarii zasilania.	1. Przeciążenie zasilacza UPS lub awaria podłączonych urządzeń.	1. Odłączyć obciążenie niekrytyczne.
	2. Wyczerpany akumulator.	2. Naładować akumulator poprzez podłączenie zasilacza UPS do sieci na 24 godziny.
	3. Awaria akumulatora wskutek wysokiej temperatury środowiska pracy lub nieprawidłowej obsługi.	3. Wymienić na akumulator tego samego typu.
Zasilanie sieciowe jest normalne, ale dioda błyska i urządzenie emituje alarm.	1. Przepalony bezpiecznik.	1. Wymienić na bezpiecznik tego samego typu.
	2. Poluzowany przewód zasilający.	2. Podłączyć przewód zasilający.
	3. Brak zasilania sieciowego lub zasilacz UPS nie jest włączony.	3. Sprawdzić układ zasilania.

11. SPECYFIKACJA TECHNICZNA

		650 XP SoHo	1100 XP SoHo
TECHNOLOGIA	Technologia	Liniowa interaktywna, z automatyczną regulacją napięcia (AVR)	
	Kształt napięcia wyjściowego	Sinusoida zmodyfikowana	
	Ochrona	Podnapięcie/nadnapięcie oraz przeciążenie + ochrona linii telefaksowej/modemowej	
	Pobór mocy	650 VA	1000 VA
	Współczynnik mocy	0.55	0.5
PARAMETRY FIZYCZNE	Wymiary Szerokość x głębokość x wysokość	100 X 330 X 140 (mm)	
	Ciężar (kg)	6	6,5
	Przyłącza wyjść	3 gniazda ochronne UPS (typ IEC) 2 gniazda RJ11 z ochroną przeciwudarową	
WEJŚCIE	Napięcie	[110-120 V] lub [220 - 230 - 240 V]	
	Zakres napięcia	[81 - 145 V] [162 - 290 V]	
	Częstotliwość	50 – 60 Hz, wykrywanie automatyczne	
WYJŚCIE	Napięcie	[110-120 V] lub [220 - 230 - 240 V]	
	Regulacja	+/- 10% (tryb pracy akumulatora)	
	Częstotliwość	50 lub 60 Hz	
AKUMULATOR	Typ	12V/7AH x 1pc	12V/9AH x 1pc
	Czas zasilania awaryjnego (w zależności od podłączonego obciążenia)	20 min.	25 min.
	Czas ponownego ładowania	8 godzin do 90% po całkowitym rozładowaniu	
FILTR	Ochrona przed wysokimi impulsami	125 dżuli	
ŚRODOWISKO PRACY	Poziom hałasu	< 40 dB przy 1 metrze	
	Środowiska pracy	0°C - 40°C, wilgotność od 0 do 90% (bez kondensacji)	
WSKAŹNIK	Tryb pracy AC	Dioda zielona świeci się ciągle	
	Tryb pracy akumulatorowej	Dioda zielona miga	
ALARM DŹWIĘKOWY	Tryb pracy AC	Co 10 sekund	
	Wymiana akumulatora	Co 2 sekundy	
	Niski poziom akumulatora	Co sekunda aż do zatrzymania automatycznego	
	Przeciążenie lub awaria	Co pół sekundy	
	Awaria	Włączony ciągle	
NORMY	Bezpieczeństwo / norma	CE - ISO 9001	

Notice d'utilisation

Afin d'assurer une installation correcte et une utilisation appropriée de ce produit, nous vous conseillons de lire attentivement cette notice.

1. INTRODUCTION

Cette gamme d'onduleurs a été conçue pour constituer le compagnon idéal de l'ordinateur multimédia. Son faible poids ainsi que son design compact permettent de l'intégrer facilement dans un environnement à espace restreint. La gamme XP est équipée de la fonction « Boost & Buck » AVR de façon à stabiliser la tension d'entrée (secteur). Elle bénéficie de la fonction de démarrage à froid qui permet la mise sous tension de l'ordinateur même lorsque ce dernier n'est pas alimenté par le courant principal. Les principales fonctions de la gamme XP sont détaillées ci-après.

2. CARACTERISTIQUES PRINCIPALES

- Contrôlé par microprocesseur pour garantir une haute fiabilité
- Equipé de l'AVR (système de régulation de tension)
- Fonction économie d'énergie
- Démarrage à froid
- Redémarrage automatique lorsque l'alimentation est réactivée
- Faible encombrement, faible poids
- Protection ligne téléphone / fax / modem

3. INSTRUCTIONS DE SECURITE

- ◇ Des tensions dangereuses existent à l'intérieur de l'onduleur. Ne démontez pas cet appareil. Celui-ci ne contient pas de composants accessibles pour son dépannage par l'utilisateur excepté le remplacement du fusible
- ◇ Toutes les opérations de maintenance doivent être effectuées par du personnel qualifié.
- ◇ L'onduleur a sa propre source d'énergie (batterie). Les prises de sortie peuvent être sous tension même lorsque l'onduleur n'est pas alimenté par le courant du secteur.
- ◇ L'onduleur est conçu pour alimenter des ordinateurs ; il n'est pas conçu pour alimenter des équipements électroniques avec des charges inductives telles que moteurs et lampes fluorescents, ni des charges résistives.
- ◇ Ne pas connecter à l'onduleur d'équipements non informatiques tels que matériel médical d'entretien artificiel pour la vie, four micro-onde, aspirateur, etc.
- ◇ Ne pas raccorder d'imprimante laser sur l'onduleur car elle consomme beaucoup trop d'énergie
- ◇ S'assurer que la charge alimentée n'est pas supérieure à la capacité de l'onduleur. Une charge égale au tiers de la puissance nominale est recommandée pour une plus grande autonomie et une plus longue durée de vie des batteries.
- ◇ Ne pas poser de récipient ouvert contenant un liquide sur ou près de l'onduleur.
- ◇ Débranchez l'onduleur avant de le nettoyer. Ne pas utiliser directement de détergent liquide ou aérosol uniquement sur un chiffon légèrement humide.
- ◇ Ne pas installer l'onduleur en milieu humide. Ne pas l'exposer aux rayonnements solaires ou à une source de chaleur. Ne pas couvrir les grilles de ventilation.

- ◆ En cas d'urgence, mettre l'interrupteur de tension sur "OFF", puis débrancher le câble d'alimentation de la prise de courant afin de désactiver complètement l'onduleur.
- ◆ Lorsque l'onduleur est en panne se référer au **chapitre 10** : Dépannage.

4. INSTRUCTIONS DE STOCKAGE

L'onduleur doit être stocké avec une batterie totalement rechargée. Une température de stockage supérieur à 20° C réduira de façon significative la durée de vie des batteries. Les batteries de l'onduleur doivent être rechargées tous les 3 mois en cas de non utilisation.

5. SERVICE APRES VENTE

IMPORTANT !

Lors d'un appel au Service Après Vente, nous vous recommandons de transmettre les informations suivantes qui vous seront dans tous les cas demandées : le modèle de l'onduleur, le numéro de série, la date d'achat et le type de matériel alimenté par l'onduleur, ainsi qu'une description précise du problème comprenant : état des voyants, état de l'alarme, conditions d'installations et d'environnement.

Ces renseignements sont notés sur le bon de garantie ou inscrits sur la plaque signalétique à l'arrière de l'appareil. Vous pouvez également les reporter dans le cadre ci-dessous.

Modèle	Numéro de série	Date d'achat
... XP SoHo		

! Veuillez conserver l'emballage d'origine, il sera indispensable pour un éventuel retour de votre onduleur en nos locaux.

IMPORTANT !



Les onduleurs appartiennent à la catégorie des équipements électriques et électroniques. En fin de vie, ces produits doivent faire l'objet d'une collecte sélective et ne pas être jetés avec les ordures ménagères.

6. DESCRIPTION

FACE AVANT



Bouton marche/arrêt

Voyant vert allumé: alimentation normale
Voyant vert clignotant: mode batterie

FACE ARRIERE



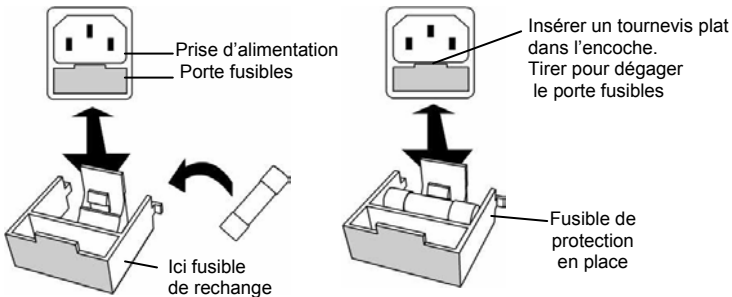
Connecteurs RJ11(protection Tél./Fax/Modem)

3 prises secourues

Prise d'alimentation

Fusible

PROCEDURE DE REMPLACEMENT DE FUSIBLE



7. INSTALLATION et MISE EN SERVICE

1. Contrôle

Dès réception du matériel, ouvrir l'emballage et vérifier le parfait état de l'onduleur. L'onduleur est fourni avec : 2 câbles de sortie prises IEC et un manuel d'utilisation. En cas de problème, veuillez contacter le Service Après Vente.

2. Chargement des batteries

Cet onduleur est expédié au départ de l'usine avec les batteries internes entièrement chargées. Toutefois, une perte de charge étant possible durant le transport, il conviendra de les recharger. Les batteries atteindront leur efficacité maximum après environ 8 heures de charge.

3. Lieu et installation

L'onduleur est conçu pour une installation en environnement protégé à une température comprise entre 0°C et 40°C et un taux d'humidité compris entre 0% et 90% sans condensation.

Ne pas obstruer les grilles de ventilation. Installer l'appareil dans un endroit exempt de poussière, de vapeurs chimiques et de contaminants conducteurs.

Par ailleurs, afin d'éviter toute perturbation électromagnétique, éloigner l'onduleur d'au moins 20 cm de l'unité centrale et du moniteur.

4. Connexion

Vérifier, sur la plaque signalétique au dos de l'onduleur, que la tension d'alimentation est compatible avec celle du réseau et que la puissance de l'appareil est suffisante pour l'alimentation de la charge à protéger. Brancher le cordon d'alimentation (utiliser celui de l'ordinateur ou il est recommandé d'utiliser un cordon secteur 2P+T/CE22/10A) sur une prise de courant secteur, puis utiliser les 2 câbles de sortie IEC pour connecter les périphériques informatiques aux prises secourues de l'onduleur. Vous avez aussi la possibilité de connecter un périphérique ne requérant pas d'autonomie d'énergie (tel qu'une imprimante jet d'encre) sur la prise parafoudre filtrée mais non secourue.

5. Marche / arrêt

Pour mettre en route l'onduleur, appuyer sur le bouton poussoir (interrupteur) en le maintenant légèrement enfoncé. Pour éteindre l'onduleur appuyer de nouveau sur le bouton poussoir.

6. Démarrage à froid

L'onduleur XP Pro est équipé d'une fonction démarrage DC. Pour démarrer l'onduleur en l'absence de courant et avec la batterie à pleine charge, appuyer sur le bouton poussoir.

7. Fonction économiseur d'énergie

L'onduleur XP Pro est équipé d'une fonction économiseur d'énergie lors de l'absence de la tension secteur. Si aucune charge n'est connectée à l'onduleur, cette fonction se met en service automatiquement au bout de 5 minutes. L'onduleur s'arrête pour ainsi éviter de décharger complètement la batterie.

8. PROTECTION DE LA LIGNE TELEPHONE, FAX, MODEM

Pour protéger un fax ou un modem, connectez l'arrivée de la ligne téléphonique sur la prise " IN " et utilisez le câble fourni pour la liaison de la prise "OUT" au téléphone / fax / modem.

Attention: Une utilisation mal appropriée de ces connecteurs RJ11 peut rendre la protection parafoudre inopérante. Ne pas installer cette connexion durant un orage.

Note: La non utilisation de ces connecteurs sur votre onduleur ne gêne en rien sans fonctionnement normal.

9. BATTERIE

La batterie est la seule partie occasionnellement utilisée dans l'onduleur. Sa durée de vie est de l'ordre de 3 à 5 ans. Par contre, de fréquentes décharges profondes et une température supérieure à 20° C réduisent cette durée de vie. Il est recommandé de recharger la batterie tous les 3 mois en cas de non utilisation de l'onduleur pour compenser l'autodécharge. L'autonomie de l'onduleur dépend de la charge alimentée, de l'âge et de l'état de charge des batteries.

ATTENTION !

Seul un technicien qualifié peut remplacer les batteries. Les batteries ont un courant de court-circuit très élevé : **une erreur de branchement peut provoquer un arc électrique et causer de graves brûlures.**

10. DEPANNAGE

Dans le cas où l'onduleur ne fonctionnerait pas correctement, nous vous recommandons d'effectuer les tests suivants avant d'appeler le Service Après Vente.

Vérifier que :

- L'interrupteur est en position « marche » (ON)?
- L'onduleur est-il raccordé à une prise de courant sous tension (2P+T)?
- La tension d'alimentation est-elle comprise dans les valeurs spécifiées ?
- Le fusible d'alimentation est grillé? Si oui, procéder à son remplacement (voir schéma).
- L'onduleur est en surcharge ?
- La batterie est complètement déchargée ou défectueuse ?

PROBLEME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTIONS
L'onduleur ne démarre pas lorsqu'on appuie sur l'interrupteur marche/arrêt	1. La batterie est manquante	1. Mettre une batterie et charger l'onduleur pendant 8 heures
	2. La batterie est défectueuse	2. Remplacer par une batterie de même type
	3. L' interrupteur n'as pas été bien enfoncé	3. Enfoncer l'interrupteur
Alarme sonore déclenchée toutes les ½ sec. alors que l'alimentation secteur est normale	1. Onduleur surchargé	1. Vérifier que la charge branchée correspond à la capacité de l'onduleur. Retirer les éléments de charge non indispensables ex : imprimante Arrêter puis redémarrer l'onduleur
En cas de panne de secteur, temps de sauvegarde réduit	1. L'onduleur est surchargé ou l'équipement connecté est défectueux	1. Retirer les charges non indispensables
	2. Les batteries sont déchargées	2. Pour recharger les batteries, brancher l'onduleur pendant 24 heures
	3. Les batteries ne sont pas capables de supporter une charge maximum, elles sont trop usées	3. Remplacer les batteries
Le secteur est normal mais le voyant vert est clignotant et un signal sonore est émis	1. Le fusible est grillé	1. Remplacer par un fusible de même type (fusible de remplacement fourni)
	2. Câble d'alimentation mal emboîté	2. Reconnecter le câble d'alimentation correctement
	3. Secteur non présent	3. Vérifier la présence du secteur

11. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

		650 XP SoHo	1100 XP SoHo
Technologie	Technologie	Line Interactive avec régulation de tension	
	Forme d'onde	Pseudo sinusoïdale	
	Protection	Décharge / protection surcharge et surtension + protection ligne fax modem	
	Puissance	650 VA	1000 VA
	Facteur de puissance	0,55	0,5
Caractéristiques physiques	Dimensions L x P x H	100 X 330 X 140 (mm)	
	Poids (kg)	6	6,5
	Connecteurs de sortie	3 prises secourues (IEC type) 2 prises protégées RJ11	
Entrée	Tension d'entrée	[110-120 V] ou [220 - 230 - 240 V]	
	Plage de tension	[81 - 145 V] [162 - 290 V]	
	Fréquence	50 - 60 Hz auto détection	
Sortie	Tension de sortie	[110-120 V] ou [220 - 230 - 240 V]	
	Régulation	+/- 10 % (mode batterie)	
	Fréquence	50 ou 60 Hz	
Batterie	Type	12V/7AH x 1pc	12V/9AH x 1pc
	Autonomie (selon charge connectée)	20 mn	25 mn
	Temps de recharge	8 heures à 90 % après décharge complète	
Filtre	Protection pics de tension	125 Joules	
Environnement	Niveau sonore	< 40 dB à 1 m	
	Environnement	0° C - 40° C, 0 à 90 % d'humidité (sans condensation)	
Voyants lumineux	Mode normal	Voyant vert allumé	
	Mode autonomie	Voyant vert clignote	
Alarmes sonores	Mode normal	Signal toutes les 10 secondes	
	Remplacement de la batterie	Signal toutes les 2 secondes	
	Batterie faible	Signal toutes les secondes jusqu'à arrêt auto.	
	Surcharge	Signal chaque ½ second	
	Défaut	Signal en continu	
Normes	Sécurité/Fabrication	CE - ISO 9001	



Para asegurarse de que este producto se instala y se usa correctamente, le recomendamos que lea con mucha atención esta guía de usuario.

1. INTRODUCCIÓN

La gama UPS está diseñada especialmente para Ordenadores Personales multimedia. Su diseño ligero y compacto se adapta a entornos de trabajo limitados. El gama XP de UPS está equipada con AVR (regulador de tensión) para estabilizar la tensión de entrada. También dispone de una función de arranque DC instalada. Esta función permite al UPS arrancar sin fuente de alimentación AC. Seguidamente se indican las principales características del XP UPS.

2. CARACTERÍSTICAS PRINCIPALES

- El control del microprocesador garantiza la alta fiabilidad.
- Equipado con AVR (regulador de tensión)
- Función económica de energía
- Función de arranque DC
- Reinicio automático durante la restauración de la alimentación AC
- Ligero y con tamaño compacto
- Ofrece protección de sobretensiones en la línea telefónica / módem

3. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD - Seguridad

- ◆ La unidad UPS utiliza tensiones potencialmente peligrosas. No desmonte este equipo. No contiene componentes accesibles que se puedan reparar por los usuarios.
- ◆ Todas las reparaciones deben realizarse solamente por técnicos cualificados.
- ◆ El UPS dispone de su propia fuente de alimentación interna (batería). Hay un riesgo en las tomas de salida ya que pueden estar todavía cargadas después de haber desconectado el UPS de la fuente de alimentación de la red eléctrica.
- ◆ El UPS se ha diseñado para la alimentación de ordenadores. No debe utilizarse con equipamientos electrónicos tales como motores o luces fluorescentes ya que contienen cargas inductivas.
- ◆ No conecte al UPS ninguna unidad que no sea un ordenador, como equipos médicos, microondas, aspiradoras, etc.
- ◆ No se deben conectar impresoras láser al UPS ya que consumen demasiada energía.
- ◆ Asegúrese de que el suministro de alimentación no excede la capacidad del UPS. Recomendamos utilizar una carga de potencia óptica equivalente a la mitad o a un tercio de la potencia nominal para alargar el tiempo de autonomía y la vida de la batería.
- ◆ No deje ningún contenedor con líquido sobre el UPS o ciérrelo adecuadamente.
- ◆ Desconecte el UPS antes de proceder a limpiarlo. No aplique directamente ningún detergente líquido o spray.
- ◆ El UPS no debe utilizarse en lugares húmedos ni debe estar expuesto directamente a la luz del sol o a fuentes de emisión de calor. No cubra las ranuras de ventilación.

- ◆ En caso de emergencia, conmute el UPS a la posición “OFF” y después desconecte el cable de la alimentación de la toma de la alimentación para deshabilitar el UPS completamente.
- ◆ Si el UPS no funcionara correctamente consulte la **sección 10**: Localización de Averías.

4. INSTRUCCIONES DE ALMACENAMIENTO

El UPS debe almacenarse con sus baterías totalmente recargadas. Se deben evitar temperaturas por encima de 20°C ya que esto podría acortar la vida de la batería. El UPS debe recargarse una vez cada 3 meses. Esto se hace dejándolo conectado a la red eléctrica durante 24 horas. Las baterías almacenadas deben recargarse cada 3 meses ya que si no se hace esto se podrían dañar.

5. SERVICIO POST-VENTA

¡IMPORTANTE!

Cuando avise al Departamento Post-Venta, tenga preparada la siguiente información ya que se le requerirá a pesar del problema: Modelo del UPS, número de serie y fecha de compra.

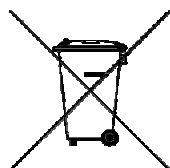
Descripción precisa del problema suministrando los siguientes detalles: tipo de equipo alimentado por el UPS, estado del led indicador, estado de la alarma, condiciones de instalación y ambientales.

Encontrará la información técnica que necesita en su garantía o en la placa de identificación en la parte de atrás de la unidad. Si fuera conveniente puede introducir los detalles en la siguiente tabla.

Modelo	Número de Serie	Fecha de compra
... XP SoHo		

! Guarde el embalaje original. Se le pedirá en el caso de que se devuelva el UPS al Departamento de Post-Venta.

¡IMPORTANTE!



Los UPS forman parte de la categoría de equipos eléctricos y electrónicos. Al final de su vida útil, tiene que ser recogido por separado.

6. DESCRIPCIÓN

PANEL DELANTERO



Interruptor On/Off

Led verde siempre encendido: Modo AC

Led verde destello: Modo batería

PANEL TRASERO



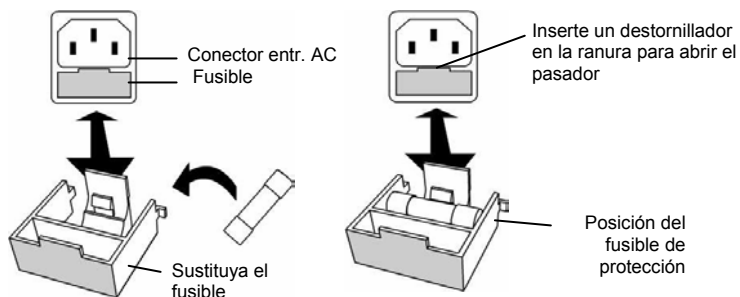
Tomas protegidas RJ11 Teléfono/Fax/Internet

3 tomas UPS protegidas

Conector de suministro de alimentación

Fusible

SUSTITUCIÓN DEL FUSIBLE



7. INSTALACIÓN Y FUNCIONAMIENTO

1. Comprobación

Cuando reciba su equipo, abra el embalaje y compruebe que su UPS no ha sido dañado. El embalaje incluye:

una unidad UPS, 2 cables de salida IEC y una guía de usuario. En caso de daño, envíe una reclamación estándar al departamento de servicio post-venta.

2. Carga de las baterías

Esta unidad se envía desde la fábrica con su batería interna totalmente cargada, sin embargo, puede que se haya perdido alguna carga durante el envío y la batería deberá recargarse antes de su uso. Conecte la unidad a una fuente de alimentación adecuada y deje al UPS cargarse totalmente dejándolo conectado, sin carga, durante al menos 8 horas.

3. Dónde instalarlo

El UPS ha sido diseñado para funcionar en un ambiente protegido, a temperaturas de entre 0°C y 40°C y con rangos de humedad entre 0% y 90% (sin condensación).

No obstruya las ranuras de ventilación. Instale la unidad en un entorno que esté libre de polvo, de vapores químicos y conductores.

Además, para evitar cualquier interferencia, mantenga el UPS al menos 20 cm de distancia de la CPU (unidad central de proceso).

4. Conexión

Compruebe en la placa de identificación de la parte trasera del UPS que la fuente de alimentación es compatible con la tensión de la red y que el dispositivo es suficientemente efectivo para proteger la carga de potencia suministrada. Conecte el UPS en una salida puesta a tierra de 2 polos (utilice el cable de la alimentación original para su ordenador o se recomienda utilizar un cable de alimentación 2P+E/CEE22/10A). Después utilice los 2 cables IEC para conectar un dispositivo relacionado con el ordenador para cada una de las salidas de la alimentación que se encuentran en la parte trasera del UPS. También podrá conectar un dispositivo que no requiera tiempo de autonomía, tal como una impresora, a una salida filtrada y protegida de sobretensiones.

5. Apagado/Encendido

Para encender la unidad UPS, presione ligeramente el interruptor de encendido. Para apagarlo, presione el interruptor nuevamente.

6. Arranque DC

Las unidades XP están equipadas con una función integrada de arranque DC. Para arrancar el UPS en ausencia de suministro de alimentación y con una batería totalmente cargada, presione el botón.

7. Función de Ahorro de Energía

La gama XP está equipada con una Función de Ahorro de Energía. Si no se conecta ninguna carga al UPS, se cortará automáticamente después de 5 minutos para ahorrar energía durante un fallo de la alimentación. En interruptor de encendido debe estar en la posición 'ON', de lo contrario el UPS será deshabilitado y su equipo no será protegido durante el fallo de la alimentación.

8. PROTECCIÓN DE LA LÍNEA DE TELÉFONO/FAX/MÓDEM

Si desea proteger un fax o un módem, conecte el cable del teléfono desde la toma de la pared hasta la toma “IN”. Conecte el cable del teléfono (suministrado) desde la toma “OUT” hasta el fax o el módem.

Precaución: Si se hace una instalación defectuosa se puede inutilizar el protector de descargas de rayos de la línea de teléfono. Este dispositivo de protección de sobretensiones solo es para el uso de interiores. No instale nunca el cableado del teléfono durante una tormenta con aparato eléctrico.

Nota: Esta conexión es opcional. No es necesario utilizar este UPS.

9. BATERÍA

La batería es el único componente del UPS que no está en uso permanente. Dispone de un tiempo de vida de aproximadamente de 3 a 5 años. Sin embargo, si se somete a descargas mayores o a la exposición de temperaturas por encima de 20°C se acortará su vida útil. Por lo tanto, recomendamos que los usuarios recarguen la batería una vez cada 3 meses cuando la unidad no esté en uso para compensar la descarga natural. El tiempo de autonomía del UPS dependerá de la carga alimentada, además de la antigüedad y del estado de las baterías.

¡ADVERTENCIA!

Las baterías deben retirarse siempre por técnicos cualificados. Las baterías tienen una corriente de cortocircuito muy alta. **los errores de conexión podrían causar arcos eléctricos y provocar quemaduras serias.**

10. LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

Si el UPS no funcionara correctamente recomendamos realizar las siguientes pruebas antes de llamar a la Línea de Atención.

Lista de control:

- ¿Está el interruptor principal en la posición “ON”?
- ¿Está el UPS conectado a la red eléctrica?
- ¿Está la fuente de alimentación dentro de los valores de unidad especificados?
- ¿El fusible ha desaparecido de la toma de la red eléctrica?
- ¿Está sobrecargado el UPS?
- ¿Está descargada la batería o defectuosa?

SÍNTOMA	CAUSA POSIBLE	SOLUCIONES
No se ve ningún led en el panel delantero.	1. No hay batería.	1. Cargue la batería hasta 8 horas.
	2. Fallo de la batería.	2. Sustitúyala con el mismo tipo de batería.
	3. Presione y Mantenga el interruptor de encendido durante 5 segundos por lo menos.	3. Presione y Mantenga el interruptor de encendido durante 5 segundos por lo menos.
La alarma suena cada ½ segundo cuando la alimentación AC es normal.	1. Sobrecarga del UPS	1. Verifique que la carga está de acuerdo con la capacidad del UPS establecida en las especificaciones.
Caso de fallo de la alimentación o tiempo reducido de autonomía.	1. Sobrecarga del UPS o el equipo conectado está defectuoso.	1. Retire alguna carga que no sea crítica.
	2. Batería descargada.	2. Recargue la batería conectando el UPS durante 24 horas.
	3. Defecto en la batería debido a la alta temperatura del entorno de funcionamiento, o mal uso de la batería.	3. Sustitúyala con el mismo tipo de batería.
La red eléctrica es correcta pero el LED está centelleando y emitiendo sonidos.	1. Fusible fundido.	1. Sustitúyala por el mismo tipo de fusible.
	2. El cable de la alimentación está flojo.	2. Vuelva a conectar adecuadamente el cable de la alimentación.
	3. No hay alimentación de la red o el UPS no está encendido.	3. Compruebe la alimentación

11. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

		650 XP SoHo	1100 XP SoHo
TECNOLOGÍA	Tecnología	Línea interactiva con autoregulación de tensión	
	Onda de salida	Onda sinusoidal modificada	
	Protección	Protección de cargas / descargas y sobrecargas +protección de la línea de fax/módem	
	Potencia	650 VA	1000 VA
	Factor de potencia	0,55	0,5
CARACTERÍSTICAS FÍSICAS	Dimensiones W x D x H	100 X 330 X 140 (mm)	
	Peso Kg.	6	6,5
	Conectores de salida	3 tomas protegidas del UPS (tipo IEC) 2 RJ11 protegidos de sobretensiones	
ENTRADA	Tensión	[110-120 V] o [220 - 230 - 240 V]	
	Rango de tensión	[81 - 145 V] [162 - 290 V]	
	Frecuencia	Detección automática 50 - 60 Hz	
SALIDA	Tensión	[110-120 V] o [220 - 230 - 240 V]	
	Regulación	+/- 10 % (modo batería)	
	Frecuencia	50 o 60 Hz	
BATERÍA	Tipo	12V/7AH x 1pc	12V/9AH x 1pc
	Tiempo de autonomía (dependiendo de la carga)	20 min	25 min
	Tiempo de recarga	8 horas hasta el 90 % después de la descarga completa	
FILTRO	Protección de picos de tensión	125 Julios	
ENTORNO	Nivel de ruido	< 40 dB en 1 metro	
	Entorno de funcionamiento	0°C - 40°C, 0 a 90% de grado de humedad (sin condensación)	
INDICADOR	Modo AC	Led verde permanentemente activo	
	Modo de Batería	Led verde brillando	
ALARMA AUDIBLE	Modo AC	Sonido cada 10 segundos	
ESTÁNDARES	Sustitución de la batería.	Sonido cada 2 segundos	
	Batería baja	Sonido cada segundo hasta parada automática	
	Sobrecarga o defecto	Cada ½ segundo	
	Fallo	Sonido continuo	
	Seguridad / Estándar	CE - ISO 9001	



Εγχειρίδιο χρήσης

Για να βεβαιωθείτε ότι έχετε εγκαταστήσει και χρησιμοποιείτε σωστά το προϊόν αυτό, συνιστάται να διαβάσετε το παρόν εγχειρίδιο χρήσης πολύ προσεκτικά.

1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Αυτή η σειρά μονάδων αδιάλειπτης παροχής ισχύος UPS έχει σχεδιαστεί ειδικά για προσωπικούς υπολογιστές πολυμέσων. Το μικρό βάρος της και η συμπαγής σχεδίασή της την καθιστούν κατάλληλη για περιβάλλοντα εργασίας περιορισμένου χώρου. Η σειρά XP διαθέτει τεχνολογία ανύψωσης και υποβιβασμού τάσης AVR για να σταθεροποιεί την τάση εισόδου. Επίσης διαθέτει μια ενσωματωμένη λειτουργία εκκίνησης συνεχούς ρεύματος. Η λειτουργία αυτή επιτρέπει στη μονάδα UPS να πραγματοποιήσει εκκίνηση χωρίς παροχή εναλλασσόμενου ρεύματος. Τα κύρια χαρακτηριστικά της XP UPS παρουσιάζονται παρακάτω.

2. ΚΥΡΙΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

- Διαθέτει έλεγχο με μικροεπεξεργαστή που εξασφαλίζει υψηλή αξιοπιστία
- Διαθέτει τεχνολογία ανύψωσης και υποβιβασμού τάσης AVR
- Λειτουργία εξοικονόμησης ισχύος
- Λειτουργία εκκίνησης συνεχούς ρεύματος
- Αυτόματη επανεκκίνηση κατά την επαναφορά σε περίπτωση απώλειας ρεύματος
- Συμπαγής σχεδίαση, μικρό βάρος
- Προστασία κατά των εξάρσεων τάσης για μόντεμ / τηλεφωνική γραμμή

3. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ – Ασφάλεια

- ♦ Η μονάδα UPS χρησιμοποιεί τάσεις που είναι δυνητικά επικίνδυνες. Μην αποσυναρμολογείτε τον εξοπλισμό αυτό. Δεν περιέχει εξαρτήματα που είναι προσπελάσιμα και μπορούν να επιδιορθωθούν από τους χρήστες.
- ♦ Όλες οι επισκευές πρέπει να διεξάγονται αποκλειστικά από εξειδικευμένους τεχνικούς.
- ♦ Η μονάδα UPS διαθέτει τη δικής της εσωτερική παροχή ρεύματος (μπαταρία). Υπάρχει κίνδυνος να παραμείνουν ενεργές οι υποδοχές εξόδου, αφού η μονάδα UPS αποσυνδεθεί από την κύρια παροχή δικτύου.
- ♦ Η μονάδα UPS έχει σχεδιαστεί για υπολογιστές εξωτερικής τροφοδοσίας ρεύματος. Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται με ηλεκτρονικό εξοπλισμό ισχύος με επαγγελματικά φορτία όπως κινητήρες ή λαμπτήρες φθορίου.
- ♦ Μη συνδέετε καμία μονάδα που δεν είναι υπολογιστής ή περιφερειακό υπολογιστή στη μονάδα UPS, όπως ιατρικό εξοπλισμό για τεχνητή ζωή, φούρνους μικροκυμάτων, ηλεκτρικές σκούπες, κ.λπ.
- ♦ Μη συνδέετε εκτυπωτές λέιζερ με τη μονάδα UPS, γιατί καταναλώνουν υπερβολική ποσότητα ισχύος.
- ♦ Βεβαιωθείτε ότι η απαιτούμενη παροχή ρεύματος δεν υπερβαίνει τη χωρητικότητα της UPS. Συνιστάται η χρήση ενός βέλτιστου φορτίου ισχύος ισοδύναμου με το μισό ή το ένα τρίτο της ονομαστικής ισχύος, προκειμένου να διασφαλιστεί ένας μεγαλύτερος χρόνος εφεδρικής τροφοδοσίας και μια μεγαλύτερη διάρκεια ζωής της μπαταρίας.
- ♦ Μην αφήνετε δοχεία με υγρό πάνω ή κοντά στη μονάδα UPS.
- ♦ Αποσυνδέστε τη μονάδα UPS από το ρεύμα, προτού την καθαρίσετε. Μην φέρετε την επιφάνεια της μονάδας σε άμεση επαφή με υγρό απορρυπαντικό ή στρέι.

- ♦ Η μονάδα UPS δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε σε χώρο με υγρασία και δεν πρέπει να εκτίθεται σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία ή πηγές θερμότητας. Μην καλύπτετε τις σχισμές εξαερισμού.
- ♦ Σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, απενεργοποιήστε τη μονάδα UPS πατώντας το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης και, στη συνέχεια, τραβήξτε το καλώδιο από την πρίζα για να την απενεργοποιήσετε εντελώς.
- ♦ Σε περίπτωση που η UPS δεν λειτουργεί σωστά, ανατρέξτε στην **ενότητα 10**: Αντιμετώπιση προβλημάτων.

4. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗΣ

Η μονάδα UPS θα πρέπει να αποθηκεύεται με τη μπαταρία της πλήρως φορτισμένη. Οι θερμοκρασίες αποθήκευσης άνω των 20 °C θα πρέπει να αποφεύγονται, εφόσον κάτι τέτοιο θα μειώσει σημαντικά τη διάρκεια ζωής της μπαταρίας. Η UPS θα πρέπει να επαναφορτίζεται μία φορά κάθε 3 μήνες. Αυτό επιτυγχάνεται αφήνοντας την συνδεδεμένη με την κύρια παροχή ρεύματος για ένα 24ωρο. Οι μπαταρίες που φυλάσσονται θα πρέπει να επαναφορτίζονται κάθε 3 μήνες, διαφορετικά ενδέχεται να προκληθεί βλάβη στη μπαταρία.

5. ΤΕΧΝΙΚΗ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΑΓΟΡΑ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Όταν επικοινωνείτε με το τμήμα τεχνικής υποστήριξης, να έχετε διαθέσιμες τις ακόλουθες πληροφορίες, οι οποίες θα σας ζητηθούν ανεξάρτητα από τη φύση του προβλήματος που αντιμετωπίζετε: Μοντέλο UPS, σειριακός αριθμός και ημερομηνία αγοράς.

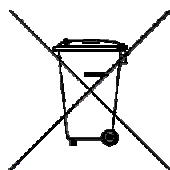
Ακριβή περιγραφή του προβλήματος, καθώς και τις ακόλουθες λεπτομέρειες: τον τύπο του εξοπλισμού που τροφοδοτείται από τη μονάδα UPS, την κατάσταση των ενδεικτικών λυχνιών, την κατάσταση των συναγερμών προειδοποίησης, τις συνθήκες εγκατάστασης και περιβάλλοντος.

Θα βρείτε τις τεχνικές πληροφορίες που χρειάζεστε είτε στην εγγύησή σας είτε στην ετικέτα με τα στοιχεία προϊόντος που βρίσκεται στο πίσω μέρος της μονάδας. Εάν θέλετε, μπορείτε να σημειώσετε τις λεπτομέρειες στο ακόλουθο πλαίσιο.

Μοντέλο	Σειριακός αριθμός	Ημερομηνία αγοράς
... XP SoHo		

! Φυλάσσετε την αρχική συσκευασία. Θα σας ζητηθεί, σε περίπτωση επιστροφής της μονάδας USP στο τμήμα τεχνικής υποστήριξης.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ :



Οι μονάδες UPS ανήκουν στους ηλεκτρονικούς και ηλεκτρικούς εξοπλισμούς. Όταν φτάσουν στο τέλος της ωφέλιμης ζωής τους, πρέπει να συλλέγονται και να απορρίπτονται ξεχωριστά.

6. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

ΠΡΟΣΟΨΗ



Διακόπτης
ενεργοποίησης/απενεργοποίησης

Λειτουργία AC: Σταθερό πράσινο
Λειτουργία μπαταρίας: Πράσινο που αναβοσβήνει

ΠΙΣΩ ΠΛΕΥΡΑ



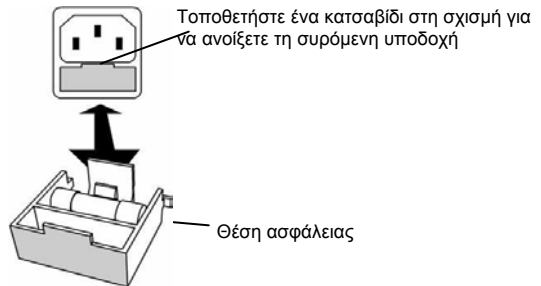
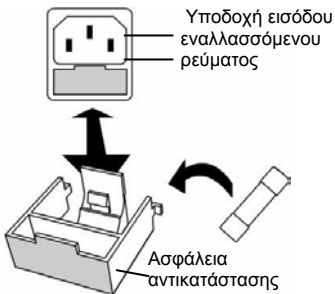
Υποδοχές τύπου RJ11 με προστασία για τηλέφωνο/φαξ/Internet

3 υποδοχές με προστασία για αδιάλειπτη παροχή ισχύος

Υποδοχή παροχής ηλεκτρικού ρεύματος

Ασφάλεια

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΑΣΦΑΛΕΙΩ



7. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

1. Έλεγχος

Όταν παραλάβετε τον εξοπλισμό σας, ανοίξτε τη συσκευασία και βεβαιωθείτε ότι η μονάδα UPS δεν έχει υποστεί ζημιά. Η συσκευασία περιλαμβάνει:

μια μονάδα UPS, 2 καλώδια εξόδου IEC και ένα εγχειρίδιο χρήσης. Σε περίπτωση ζημιάς, υποβάλετε αίτημα για επισκευή στο τμήμα τεχνικής υποστήριξης.

2. Αλλαγή μπαταριών

Η μονάδα αυτή αποστέλλεται από το εργοστάσιο με την εσωτερική μπαταρία της πλήρως φορτισμένη, ωστόσο, ενδέχεται να χαθεί κάποιο φορτίο κατά τη διάρκεια της αποστολής και η μπαταρία θα πρέπει να επαναφορτιστεί πριν από τη χρήση. Συνδέστε τη μονάδα με την κατάλληλη τροφοδοσία και αφήστε την να φορτίσει πλήρως, ενώ είναι συνδεδεμένη για τουλάχιστον 8-10 ώρες χωρίς φορτίο.

3. Τοποθέτηση

Η μονάδα UPS έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί σε ένα προστατευμένο περιβάλλον, με θερμοκρασία που κυμαίνεται ανάμεσα στους 0 °C και 40 °C και τιμές υγρασίας ανάμεσα στους 0 % και 90% (για την αποφυγή συμπύκνωσης).

Μην φράζετε τις σχισμές εξαερισμού. Εγκαταστήστε τη μονάδα σε περιβάλλον που είναι απαλλαγμένο από σκόνη, χημικούς ατμούς και αγωγούς.

Επιπλέον, προκειμένου να αποφευχθούν τυχόν παρεμβολές, κρατήστε τη μονάδα UPS τουλάχιστον 20 εκ. μακριά από την κεντρική μονάδα επεξεργασίας (CPU).

4. Σύνδεση

Στην ετικέτα με τα στοιχεία προϊόντος που βρίσκονται στο πίσω μέρος της μονάδας UPS ελέγξτε ότι η παροχή ρεύματος είναι συμβατή με την τάση δικτύου και ότι η συσκευή είναι αρκετά ισχυρή, ώστε να παράσχει προστασία στο δεδομένο φορτίο ισχύος. Συνδέστε τη μονάδα UPS σε μια πρίζα δύο πόλων με γείωση (χρησιμοποιήστε το αρχικό καλώδιο τροφοδοσίας του υπολογιστή σας ή συνιστάται να χρησιμοποιήσετε ένα καλώδιο τροφοδοσίας 2P+E/CEE22/10 A). Στη συνέχεια, χρησιμοποιήστε τα 2 καλώδια τύπου IEC για να συνδέσετε μια συσκευή υπολογιστή σε κάθε μία από τις υποδοχές ισχύος που βρίσκονται στο πίσω μέρος της μονάδας UPS. Μπορείτε επίσης να συνδέσετε στην υποδοχή με φίλτρο και προστασία κατά των εξάρσεων τάσης μια συσκευή που δεν απαιτεί χρόνο εφεδρικής τροφοδοσίας, όπως ένα εκτυπωτή.

5. Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση

Για να ενεργοποιήσετε τη μονάδα UPS, πατήστε ελαφρά το διακόπτη ισχύος. Για να την απενεργοποιήσετε, πατήστε ξανά το διακόπτη ισχύος.

6. Λειτουργία εκκίνησης συνεχούς ρεύματος

Οι μονάδες XP διαθέτουν μια ενσωματωμένη λειτουργία εκκίνησης συνεχούς ρεύματος. Για να εκκινήσετε τη μονάδα UPS απουσία ηλεκτρικού ρεύματος, βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη και πατήστε το κουμπί.

7. Λειτουργία εξοικονόμησης ισχύος

Η σειρά XP διαθέτει μια λειτουργία εξοικονόμησης ισχύος. Εάν δεν υπάρχει συνδεδεμένο φορτίο στη μονάδα UPS, θα απενεργοποιηθεί αυτόματα μετά από 5 λεπτά, προκειμένου να εξοικονομηθεί ενέργεια σε περίπτωση διακοπής ρεύματος. Ο διακόπτης ισχύος πρέπει να παραμείνει στη θέση ενεργοποίησης "ON", διαφορετικά η UPS θα απενεργοποιηθεί και ο εξοπλισμός σας δεν θα προστατεύεται κατά τη διάρκεια μιας διακοπής ρεύματος.

8. ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΓΡΑΜΜΗΣ ΤΗΛΕΦΩΝΟΥ/ΦΑΞ/ΜΟΝΤΕΜ

Εάν θέλετε να προστατεύσετε ένα φαξ ή ένα μόντεμ, συνδέστε το καλώδιο τηλεφώνου από την πρίζα στην υποδοχή εισόδου "IN". Συνδέστε το καλώδιο τηλεφώνου (συμπεριλαμβάνεται) από την υποδοχή εξόδου "OUT" με το φαξ ή το μόντεμ.

Προσοχή: Η αντικεραυνική προστασία της τηλεφωνικής γραμμής ενδέχεται να καταστεί μη λειτουργική, εάν δεν τοποθετηθεί σωστά. Αυτή η συσκευή προστασίας κατά των εξάρσεων τάσης χρησιμοποιείται αποκλειστικά σε εσωτερικούς χώρους. Ποτέ μην εκτελείτε εργασίες στο τηλεφωνικό δίκτυο, όταν έχει καταιγίδα με κεραυνούς.

Σημείωση: Η σύνδεση αυτή είναι προαιρετική. Δεν χρειάζεται να χρησιμοποιείτε αυτή τη μονάδα UPS.

9. ΜΠΑΤΑΡΙΑ

Η μπαταρία είναι το μοναδικό εξάρτημα της UPS που δεν χρησιμοποιείται μόνιμα. Η ωφέλιμη ζωή της κυμαίνεται από 3 έως 5 χρόνια περίπου. Ωστόσο, οι συχνές μεγάλες αποφορτίσεις ή η έκθεση σε θερμοκρασίες άνω των 20 °C θα μειώσουν τη διάρκεια ζωής της. Κατά συνέπεια, συνιστάται στους χρήστες να επαναφορτίζουν τη μπαταρία μία φορά κάθε 3 μήνες, όταν η μονάδα δε χρησιμοποιείται για να αντισταθμίζεται η φυσική αποφόρτιση. Ο χρόνος εφεδρικής λειτουργίας της μονάδας UPS θα εξαρτηθεί από το φορτίο λειτουργίας, την ηλικία και την κατάσταση των μπαταριών.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Οι μπαταρίες πρέπει πάντα να αντικαθιστούνται από εξειδικευμένους τεχνικούς. Οι μπαταρίες διαθέτουν ένα πολύ υψηλό ρεύμα βραχυκύκλωσης: **σφάλματα σύνδεσης ενδέχεται να προκαλέσουν ηλεκτρικά τόξα που μπορεί να προκαλέσουν σοβαρά εγκαύματα.**

10. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Σε περίπτωση που η μονάδα UPS δεν λειτουργεί σωστά συνιστάται να πραγματοποιήσετε τους ακόλουθους ελέγχους, προτού επικοινωνήσετε με τη γραμμή τεχνικής υποστήριξης.

Λίστα ελέγχου:

- Έχετε πατήσει τον κύριο διακόπτη έτσι, ώστε να βρίσκεται στη θέση ενεργοποίησης;
- Είναι η μονάδα UPS συνδεδεμένη με την κύρια παροχή ηλεκτρικού ρεύματος;
- Συμφωνεί η παροχή ρεύματος με τις καθορισμένες τιμές της μονάδας;
- Έχει τοποθετηθεί η ασφάλεια μέσα στην υποδοχή κύριας παροχής ρεύματος;
- Έχει υπερφορτωθεί η UPS;
- Είναι η μπαταρία άδεια ή ελαττωματική;

ΣΥΜΠΤΩΜΑ	ΠΙΘΑΝΗ ΑΙΤΙΑ	ΛΥΣΕΙΣ
Δεν ανάβει καμία ενδεικτική λυχνία LED στην πρόσοψη.	1. Έχει εξαντληθεί η μπαταρία.	1. Αφήστε την μπαταρία να φορτίσει έως και 8 ώρες.
	2. Η μπαταρία είναι ελαττωματική.	2. Αντικαταστήστε την με μπαταρία ίδιου τύπου.
	3. Δεν πατήσατε το διακόπτη ισχύος για τουλάχιστον 5 δευτερόλεπτα.	3. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το διακόπτη ισχύος για τουλάχιστον 5 δευτερόλεπτα.
Ο συναγερμός προειδοποίησης ηχεί συνεχόμενα, όταν η παροχή εναλλασσόμενου ρεύματος είναι κανονική.	1. Η μονάδα UPS έχει υπερφορτιστεί .	1. Βεβαιωθείτε ότι το φορτίο αντιστοιχεί με τη χωρητικότητα της UPS όπως ορίζεται στις προδιαγραφές.
Σε περίπτωση διακοπής ρεύματος, ο χρόνος εφεδρικής τροφοδοσίας είναι μειωμένος.	1. Η UPS έχει υπερφορτωθεί ή ο συνδεδεμένος εξοπλισμός είναι ελαττωματικός.	1. Αφαιρέστε φορτίο δευτερεύουσας προτεραιότητας.
	2. Η μπαταρία είναι άδεια.	2. Επαναφορτίστε τη μπαταρία συνδέοντας τη μονάδα UPS στο ρεύμα για 24 ώρες.
	3. Βλάβη στη μπαταρία εξαιτίας περιβάλλοντος λειτουργίας υψηλής θερμοκρασίας ή ακατάλληλη λειτουργία της μπαταρίας.	3. Αντικαταστήστε την μπαταρία με μία ίδιου τύπου.
Η παροχή ρεύματος είναι κανονική, αλλά η ενδεικτική λυχνία LED αναβοσβήνει και παράγει ηχητική προειδοποίηση.	1. Καμένη ασφάλεια.	1. Αντικαταστήστε την ασφάλεια με μια ίδιου τύπου.
	2. Το καλώδιο τροφοδοσίας έχει αποσυνδεθεί.	2. Επανασυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας σωστά.
	3. Δεν υπάρχει παροχή ρεύματος ή η UPS δεν έχει ενεργοποιηθεί.	3. Ελέγξτε την παροχή ρεύματος

11. ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

		650 XP SoHo	1100 XP SoHo
ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑ	Τεχνολογία	Τεχνολογία ενεργητικής αναμονής 'Line Interactive' με Αυτόματη Ρύθμιση Τάσης (AVR)	
	Μορφή εξόδου	Διαφοροποιούμενο ημιτονοειδές κύμα	
	Προστασία	Προστασία από αποφόρτιση/ υπερφόρτιση/ υπερφόρτωση προστασία + γραμμής φαξ/μόντεμ	
	Ισχύς	650 VA	1000 VA
	Συντελεστής ισχύος	0,55	0,5
ΦΥΣΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ	Διαστάσεις Π x Β x Υ	100 X 330 X 140 (χιλ)	
	Βάρος σε κιλά	6	6,5
	Υποδοχές εξόδου	3 υποδοχές UPS με προστασία (τύπου IEC) 2 υποδοχές με προστασία κατά των εξάρσεων τάσης τύπου RJ11	
ΕΙΣΟΔΟΣ	Τάση	[110-120 V] ή [220 - 230 - 240 V]	
	Εύρος τάσης	[81 - 145 V] [162 - 290 V]	
	Συχνότητα	Αυτόματος εντοπισμός 50 - 60 Hz	
ΕΞΟΔΟΣ	Τάση	[110-120 V] ή [220 - 230 - 240 V]	
	Ρύθμιση	+/- 10 % (λειτουργία με μπαταρία)	
	Συχνότητα	50 ή 60 Hz	
ΜΠΑΤΑΡΙΑ	Τύπος	12V/7AH x 1pc	12V/9AH x 1pc
	Χρόνος εφεδρικής τροφοδοσίας *ανάλογα με το φορτίο	20 λεπτά	25 λεπτά
	Χρόνος επαναφόρτισης	8 ώρες σε 90 % μετά από πλήρη αποφόρτιση	
ΦΙΛΤΡΟ	Προστασία από αιχμές τάσης	125 Joules	
ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ	Επίπεδο θορύβου	< 40 dB σε 1 μέτρο	
	Λειτουργικό περιβάλλον	0 °C - 40 °C, τιμές υγρασίας από 0 έως 90% (χωρίς συμπύκνωση)	
ΦΩΤΕΙΝΕΣ ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ	Λειτουργία με ρεύμα	Συνεχώς αναμμένη πράσινη λυχνία	
	Λειτουργία με μπαταρία	Πράσινο που αναβοσβήνει	
ΗΧΗΤΙΚΗ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ	Λειτουργία με ρεύμα	Ηχεί κάθε 10 δευτερόλεπτα	
	Αντικατάσταση μπαταρίας	Ηχεί κάθε 2 δευτερόλεπτα	
	Χαμηλή στάθμη μπαταρίας	Ηχεί κάθε δευτερόλεπτο, έως ότου διακοπεί αυτόματα	
	Υπερφόρτωση ή βλάβη	Κάθε ½ δευτερόλεπτο	
	Βλάβη	Ηχεί συνεχόμενα	
ΠΡΟΤΥΠΑ	Ασφάλεια / Πρότυπο	CE - ISO 9001	



Para garantir a correcta instalação e utilização deste produto, recomendamos vivamente que leia cuidadosamente este manual.

1. INTRODUÇÃO

A gama UPS é especialmente concebida para computadores pessoais multimédia. A sua concepção leve e compacta adequam-se a ambientes exíguos de trabalho. A gama XP de UPS está equipada com AVR “boost and buck” para estabilizar a voltagem de entrada. Também se encontra munida de uma função integrada de arranque DC. Esta função permite à UPS arrancar sem uma alimentação AC. As principais características da UPS encontram-se na lista abaixo.

2. PRINCIPAIS CARACTERÍSTICAS

- Controlo por microprocessador garante elevada fiabilidade
- Equipado com AVR Boost and buck
- Função Energia Verde para economia de energia
- Função de arranque DC
- Arranque automático durante o restabelecimento da alimentação eléctrica
- Tamanho compacto, leve
- Proporciona protecção contra picos de corrente na linha do modem/telefónica

3. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA – Segurança

- ⚡ O elemento UPS faz uso de voltagens potencialmente perigosas. Não desmonte este equipamento. Não contém componentes acessíveis que possam ser reparados pelos utilizadores.
- ⚡ Todas as reparações deverão ser efectuadas apenas por técnicos qualificados.
- ⚡ A UPS tem a sua fonte de alimentação interna (bateria). Há risco de as tomadas de saída poderem estar electrizadas após uma UPS ter sido desligada da tomada de parede.
- ⚡ A UPS foi concebida para a alimentação de computadores. Não deverá ser usada com equipamento electrónico com carga indutiva, como motores ou iluminação fluorescente.
- ⚡ Não ligue nenhum artigo que não seja um computador à UPS como, por exemplo, equipamentos artificiais de apoio à vida, micro-ondas, aspiradores, etc.
- ⚡ As impressoras laser não deverão ser ligadas à UPS pois consomem muita energia.
- ⚡ Assegure-se de que a alimentação necessária não excede a capacidade da UPS. Recomendamos a utilização de uma carga eléctrica óptima equivalente a metade ou a um terço da potência nominal para uma maior autonomia e vida da bateria.
- ⚡ Não deixe nenhum recipiente com líquidos sobre a UPS ou perto desta.
- ⚡ Desligue a UPS da tomada antes de limpá-la. Não aplique directamente quaisquer detergentes líquidos ou aspersores.
- ⚡ A UPS não deverá ser usada em locais húmidos, nem exposta à luz solar directa ou fontes de emissão de calor. Não tape as ranhuras de ventilação.
- ⚡ Em caso de emergência, mude a UPS para a posição “OFF” e depois desligue o cabo de alimentação da tomada de parede para desligar completamente a UPS.
- ⚡ Se a UPS não funcionar correctamente, consulte a **secção 10**: Resolução de problemas.

4. INSTRUÇÕES DE ARRUMAÇÃO

A UPS deverá ser arrumada com a sua bateria totalmente recarregada. As temperaturas de armazenamento acima de 20°C deverão ser evitadas porque isso reduzirá significativamente a vida da bateria. A UPS deverá ser recarregada de três em três meses. Isto realiza-se deixando-a ligada à tomada de parede durante 24 horas. As baterias arrumadas deverão ser recarregadas de três em três meses e caso isso não seja efectuado, poderão danificar-se.

5. SERVIÇO APÓS-VENDA

IMPORTANTE!

Ao contactar o Departamento Após-Venda, tenha a seguinte informação à mão pois será sempre necessária: Modelo da UPS, número de série e data de compra.

Uma descrição pormenorizada do problema fornecendo os dados seguintes: tipo de equipamento alimentado pela UPS, estado dos LEDs, estado do alarme, condições de instalação e ambientais.

A informação técnica necessária poderá ser encontrada no certificado de garantia ou na placa de identificação na parte de trás do aparelho. Se for mais prático, poderá anotar esses dados no quadro seguinte.

Modelo	Número de Série	Data de compra
... XP SoHo		

! Por favor, guarde a embalagem original. Será necessária na eventualidade de envio da UPS ao Departamento Após-Venda.

IMPORTANTE :



As UPS pertencem à categoria de equipamento electrónico e eléctrico. No final da sua vida útil, têm que ser recolhidas separadamente.

6. DESCRIÇÃO

PAINEL FRONTAL



Interruptor On / Off

LED verde sempre aceso: modo AC

LED verde a piscar: modo de bateria

PAINEL TRASEIRO



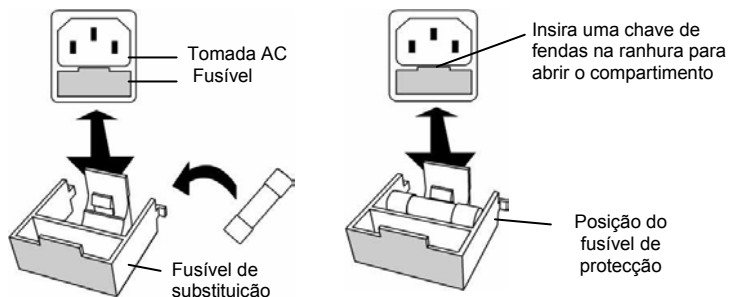
Tomadas protegidas RJ11 Telefone/Fax/Internet

3 tomadas UPS protegidas

Tomada do cabo de alimentação

Fusível

SUBSTITUIÇÃO DO FUSÍVEL



Tomada AC
Fusível

Insira uma chave de
fendas na ranhura para
abrir o compartimento

Fusível de
substituição

Posição do
fusível de
protecção

7. INSTALAÇÃO E FUNCIONAMENTO

1. Verificação

Quando receber o seu equipamento, abra a embalagem e verifique se a sua UPS não está danificada. A embalagem inclui:

um elemento UPS, 2 cabos de saída IEC e um manual de utilizador. Na eventualidade de terem ocorrido danos, envie uma reclamação normal ao Departamento de Após-Venda.

2. Carregamento das baterias

Este equipamento é embalado de fábrica com a sua bateria interna totalmente carregada; contudo, durante o transporte, poderá sofrer uma ligeira descarga que deverá ser reposta antes da utilização. Ligue a UPS a uma tomada adequada e permita que a UPS carregue totalmente deixando-a ligada, sem aparelhos acoplados, durante, pelo menos, 8 horas.

3. Onde instalá-la

A UPS foi concebida para funcionar num ambiente protegido, a temperaturas entre 0°C e 40°C e com uma humidade relativa entre 0% e 90% (sem condensação).

Não tape as ranhuras de ventilação. Instale o aparelho num ambiente isento de poeiras, vapores químicos e condutores.

Além disso, para evitar qualquer interferência, mantenha a UPS a uma distância mínima de 20cm do CPU (unidade central de processamento).

4. Ligação

Verifique na placa de identificação na parte traseira da UPS se a alimentação é compatível com a voltagem da rede eléctrica e que o aparelho é suficientemente potente para proteger toda essa carga eléctrica. Ligue a UPS a uma tomada de 2 pólos e com terra (use o cabo original do seu computador ou recomenda-se a utilização um cabo de alimentação 2P+E/CEE22/10A). Depois, use os 2 cabos IEC para ligar um aparelho relacionado com o computador a cada uma das tomadas situadas na parte de trás da UPS. Poderá também ligar aparelhos que não exijam tempo de autonomia, como impressoras, à tomada protegida e filtrante.

5. Ligar/Desligar

Para ligar a UPS, prima delicadamente o botão de alimentação. Para desligar a UPS, prima novamente o mesmo botão.

6. Arranque DC

Os aparelhos XP estão equipados com uma função integrada de arranque DC. Para arrancar a UPS na ausência de energia eléctrica e com uma bateria totalmente carregada, prima o botão.

7. Função de Economia de Energia

Os aparelhos XP estão equipados com uma função de economia de energia. Se não houver carga ligada à UPS, desliga-se automaticamente após 5 minutos para economizar energia durante uma falta de corrente eléctrica. O interruptor de alimentação deverá ser mantido na posição "ON" (Ligado) ou, de contrário, a UPS desliga-se e o seu equipamento não estará protegido durante falhas de corrente.

8. PROTECÇÃO DA LINHA TELEFÓNICA/DE FAX/DE MODEM

Se pretender proteger um fax ou um modem, ligue o cabo da linha telefónica da sua tomada de parede à entrada "IN". Ligue o cabo telefónico (fornecido) a partir da saída "OUT" ao fax ou ao modem.

Cuidado: A protecção contra raios da linha telefónica poderá ficar inoperacional em caso de instalação inadequada. Este aparelho de protecção contra picos de corrente destina-se unicamente a uso doméstico. Nunca instale cabos telefónicos durante uma tempestade.

Nota: Esta ligação é opcional. Não é necessário usar esta UPS.

9. BATERIA

A bateria é o único componente da UPS que não está a ser permanentemente utilizado. Tem uma vida útil de aproximadamente 3 a 5 anos. Contudo, descargas fortes frequentes ou a exposição a temperaturas elevadas acima de 20°C reduzem este limite. Por isso, recomendamos que os utilizadores recarreguem a bateria uma vez e três em três meses quando o aparelho não estiver a ser usado, para compensar a descarga natural. O tempo de autonomia da UPS depende da carga que lhe é exigida, bem como da idade e do estado das baterias.

AVISO!

As baterias deverão ser sempre substituídas por técnicos qualificados. As baterias têm uma corrente muito elevada: **erros de ligação poderão causar curto-circuitos de que resultarão queimaduras graves.**

10. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Se houver algum problema de funcionamento da UPS, recomendamos que execute os seguintes testes antes de ligar para a linha de apoio.

Lista de Verificação:

- O interruptor principal está na posição "ON" (Ligado)?
- A UPS está ligada à tomada de parede?
- A alimentação encontra-se dentro dos valores específicos para o aparelho?
- Instalou o fusível na ficha da tomada?
- A UPS está em sobrecarga?
- A bateria está em baixo ou com defeito?

SINTOMA	CAUSA POSSÍVEL	SOLUÇÕES
Nenhum LED se acende no painel frontal.	1. Falta de bateria.	1. Carregue a bateria durante 8 horas.
	2. Falha da bateria.	2. Substitua por uma bateria do mesmo tipo.
	3. O interruptor não foi pressionado durante, pelo menos, 5 segundos.	3. Prima e mantenha pressionado o interruptor durante, pelo menos, 5 segundos.
O alarme sonoro funciona cada ½ segundo quando a alimentação AC é normal.	1. Sobrecarga da UPS.	1. Verifique se a carga coincide com a capacidade da UPS definida nas características técnicas.
Na eventualidade de uma falha de corrente, tempo reduzido de autonomia.	1. Sobrecarga da UPS ou o equipamento ligado tem um problema.	1. Retire alguma carga não crítica.
	2. Falta de bateria.	2. Recarregue a bateria ligando a UPS à corrente durante 24 horas.
	3. Defeito da bateria devido a elevadas temperaturas de utilização ou utilização indevida para a bateria.	3. Substitua por uma bateria do mesmo tipo.
Corrente normal mas o LED está a piscar e a soar	1. Fusível queimado	1. Substitua por um fusível do mesmo tipo.
	2. Cabo de alimentação frouxo.	2. Ligue correctamente o cabo de alimentação.
	3. Não há alimentação ou a UPS não está ligada.	3. Verifique a alimentação.

12. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

		650 XP SoHo	1100 XP SoHo
TECNOLOGIA	Tecnologia	Linha interactiva com Regulação Automática de Voltagem	
	Saída	Onda seno modificada	
	Protecção	Descarga/Sobrecarga e protecção de sobrecarga + protecção na linha do modem/telefónica	
	Alimentação	650 VA	1000 VA
	Factor de Alimentação	0,55	0,5
FÍSICO	Dimensões W x D x H	100 X 330 X 140 (mm)	
	Peso kg	6	6,5
	Conectores de Saída	3 tomadas UPS protegidas (tipo IEC), 1 tomada protegida contra picos de corrente, 2 RJ11 protegidas	
ENTRADA	Voltagem	[110-120 V] ou [220 - 230 - 240 V]	
	Amplitude de Voltagem	[81 - 145 V] [162 - 290 V]	
	Frequência	50 - 60 Hz auto detecção	
SAÍDA	Voltagem	[110-120 V] ou [220 - 230 - 240 V]	
	Regulação	+/- 10 % (modo bateria)	
	Frequência	50 ou 60 Hz	
BATERIA	Tipo	12V/7AH x 1pc	12V/9AH x 1pc
	Autonomia (dependendo da carga ligada)	20 mins	25 mins
	Tempo de recarga	90% em 8 horas após descarga completa	
FILTRO	Protecção contra picos	125 Joules	
AMBIENTE	Nível de ruído	< 40 dB a 1 metro	
	Ambiente de funcionamento	0°C - 40°C, 0 a 90% de humidade (sem condensação)	
INDICADOR	Modo AC	LED verde permanentemente ligado	
	Modo de bateria	LED verde a piscar	
ALARME SONORO	Modo AC	Audível a cada 10 segundos	
	Substituição da bateria	Audível a cada 2 segundos	
	Bateria fraca	Audível de segundo em segundo até à paragem automática	
	Sobrecarga ou defeito	A cada ½ segundo	
	Erro	Som contínuo	
PADRÕES	Segurança/Padrão	CE - ISO 9001	



Руководство пользователя

Для правильной установки и эксплуатации данного изделия настоятельно рекомендуем внимательно прочитать настоящее руководство по эксплуатации.

1. ВВЕДЕНИЕ

Данная линейка источников бесперебойного питания (ИБП) специально предназначена для мультимедийных персональных компьютеров. Легкий и компактный дизайн подходит для ограниченного рабочего пространства. Линейка ИБП XR оснащена автоматической системой регулировки для стабилизации входного напряжения. Устройство также имеет встроенную функцию пуска от постоянного тока. Эта функция позволяет запустить ИБП даже при отсутствии питания от сети переменного тока. Основные характеристики ИБП XR перечислены ниже.

2. ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Микропроцессорное управление гарантирует высокую надежность
- ИБП оборудован автоматической системой стабилизации напряжения
- Функция Green Power для экономии электроэнергии
- Функция пуска от постоянного тока
- Автоматический перезапуск при восстановлении питания от сети
- Компактный размер, небольшой вес
- Защита телефонной / модемной линии от помех

3. УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- ❖ В данном ИБП применяется потенциально опасное напряжение. Не разбирайте устройство. Оно не содержит компонентов, подлежащих ремонту силами пользователей.
- ❖ Все ремонтные работы должны производиться только квалифицированным техническим персоналом.
- ❖ ИБП оборудован собственным внутренним источником питания (аккумулятором). Имеется риск того, что разъемы могут быть под напряжением даже после отсоединения ИБП от сети переменного тока.
- ❖ ИБП предназначен для питания компьютеров. Его не следует использовать с электронными устройствами с индуктивной нагрузкой: двигателями, флуоресцентными лампами и др.
- ❖ Не подключайте к ИБП не компьютерное оборудование: медицинское оборудование для искусственного жизнеобеспечения, микроволновые печи, пылесосы и т.п.
- ❖ Не подключайте к ИБП лазерные принтеры, так как они потребляют слишком много энергии.
- ❖ Убедитесь, что потребляемая подключенными устройствами мощность не превышает мощности ИБП. Мы рекомендуем использовать оптимальную нагрузку в размере половины или трети от номинальной мощности устройства для более продолжительного времени автономной работы и большего срока службы аккумулятора.
- ❖ Не ставьте емкости с жидкостями на ИБП или около него.
- ❖ Отключайте ИБП перед его очисткой. Не применяйте жидкие моющие средства и спреи.

- ◆ ИБП нельзя использовать в помещениях с высокой влажностью, подвергать воздействию прямого солнечного света или размещать около источников тепла. Не закрывайте вентиляционные щели.
- ◆ В случае аварийной ситуации, переключите ИБП в положение «ВЫКЛ.» и затем выдерните шнур питания из розетки для полного отключения ИБП.
- ◆ При обнаружении неисправностей обратитесь к **разделу 10: Устранение неисправностей.**

4. УКАЗАНИЯ ПО ХРАНЕНИЮ

ИБП необходимо хранить с полностью заряженным аккумулятором. Нежелательно хранить при температурах выше 20°C, так как это значительно сократит срок службы аккумулятора. Необходимо перезаряжать ИБП каждые 3 месяца. Это осуществляется путем подключения устройства к сети питания на 24 часа. Отдельно хранящиеся аккумуляторы необходимо перезаряжать каждые 3 месяца. В противном случае они могут быть повреждены.

5. ПОСЛЕПРОДАЖНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

ВАЖНО!

При обращении в отдел послепродажного обслуживания, пожалуйста, имейте наготове следующую информацию – она потребуется независимо от проблемы: модель ИБП, серийный номер и дата приобретения.

Точное описание проблемы, включая следующую информацию: тип оборудования, подключенного к ИБП, статус светодиодных индикаторов, статус звукового сигнала, условия, в которых находится устройство.

Требуемую техническую информацию можно обнаружить на гарантийном талоне или идентификационной табличке, расположенной на задней стенке устройства. Для вашего удобства можете указать ее ниже.

Модель	Серийный номер	Дата приобретения
... XP SoNo		

! Пожалуйста, сохраняйте упаковку. Она потребуется в случае возврата ИБП в отдел послепродажного обслуживания.

ВАЖНО :



ИБП относятся к категории электронного и электрического оборудования. После окончания срока службы подлежат отдельной утилизации.

6. ОПИСАНИЕ

ПЕРЕДНЯЯ ПАНЕЛЬ



Вкл. / Выкл.

Нормальное питание: зеленый свет
Батарейный режим: мигающий зеленый свет

ЗАДНЯЯ ПАНЕЛЬ



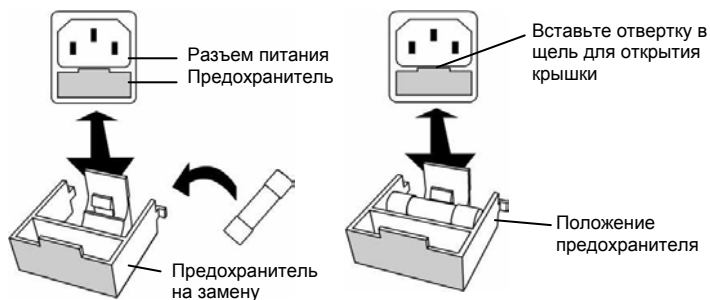
Защ. разъемы RJ11 для тел./факса/модема

3 защищенных разъема ИБП

Разъем подключения питания

Предохранитель

ЗАМЕНА ПРЕДОХРАНИТЕЛЯ



7. УСТАНОВКА И ЭКСПЛУАТАЦИЯ

1. Проверка

После получения оборудования вскройте упаковку и убедитесь, что ваш ИБП не поврежден. Упаковка должна содержать следующее:

ИБП, 2 выходных кабеля стандарта МЭК и руководство пользователя. В случае повреждения, пожалуйста, направьте стандартную рекламацию в отдел послепродажного обслуживания.

2. Зарядка аккумулятора

Устройство поставляется с завода с полностью заряженным аккумулятором. Однако часть заряда может быть потеряна за время поставки, поэтому перед началом использования аккумулятор требуется перезарядить. Включите устройство в сеть и дайте ему полностью зарядиться без нагрузки в течение 8 часов.

3. Место установки

ИБП предназначен для эксплуатации в помещениях при температуре окружающего воздуха от 0°C до 40°C и относительной влажности в диапазоне от 0% до 90% (без конденсации).

Не закрывайте вентиляционные щели. Устанавливайте устройство в месте, где нет пыли, паров химических соединений и токопроводящих сред.

Кроме того, для избежания возникновения помех размещайте ИБП на расстоянии не менее 20 см от ЦПУ (центрального процессора).

4. Подключение

Проверьте данные на идентификационной табличке на задней стенке ИБП и убедитесь, что напряжение соответствует вашему напряжению сети, а нагрузка не превышает мощности устройства. Включите ИБП в 2-контактную заземленную розетку (используйте сетевой шнур от вашего компьютера или рекомендуемый кабель 2P+E/CEE22/10A). После этого при помощи 2 кабелей стандарта МЭК подсоедините каждое из компьютерных устройств к соответствующему разъему на задней панели ИБП. Вы также можете подключить устройство, не требующее бесперебойного питания (например, принтер), к разъему, защищенному от перепадов напряжения.

5. Включение/выключение

Для включения ИБП нажмите кнопку включения питания. Для выключения нажмите на эту кнопку повторно.

6. Пуск от постоянного тока

Устройства XP оснащены встроенной функцией пуска от постоянного тока. Для пуска ИБП при отсутствии питания в сети и полностью заряженном аккумуляторе, нажмите эту кнопку.

7. Функция энергосбережения

Линейка устройств XP оснащена функцией энергосбережения. Если к ИБП не подключена нагрузка, он автоматически отключится через 5 минут для экономии энергии в случае ее отказа питания. Кнопка включения должна оставаться в положении «ВКЛ.», иначе ИБП отключится полностью и ваше оборудование не будет защищено в случае отказа питания.

8. ЗАЩИТА ЛИНИИ ТЕЛЕФОНА/ФАКСА/МОДЕМА

Если вы хотите защитить факс или модем, подсоедините телефонный кабель от настенной розетки к разъему «IN». Подсоедините телефонный кабель (входит в комплект поставки) от разъема «OUT» к факсу или модему.

Внимание: Разрядник телефонной линии для защиты от грозовых перенапряжений может отключиться при неправильной установке. Это устройство защиты от перепадов напряжения предназначено для использования в помещении. Никогда не прокладывайте телефонные кабели в грозу.

Примечание: Данное подключение является опциональным. Для использования ИБП наличие этого подключения не обязательно.

9. АККУМУЛЯТОР

Аккумулятор является единственным компонентом ИБП с ограниченным сроком службы. Продолжительность его использования составляет 3-5 лет. Однако частые сильные разрядки или эксплуатация при температурах свыше 20°C уменьшат его срок службы. Поэтому мы рекомендуем пользователям перезаряжать аккумулятор каждые 3 месяца при не использовании устройства для компенсации естественной разрядки. Время автономной работы ИБП зависит от подключенной нагрузки, а также возраста и состояния аккумуляторной батареи.

ВНИМАНИЕ!

Замена аккумуляторов должна производиться только квалифицированным техническим персоналом. У аккумуляторов очень высокий ток короткого замыкания: **ошибки при установке могут вызвать возникновение электрических дуг, ведущих к серьезным ожогам.**

10. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

При неправильной работе ИБП рекомендуем вам проверить следующие моменты перед звонком в «горячую линию».

Перечень вопросов для проверки:

- Главный выключатель в положении «ВКЛ.»?
- ИБП включен в розетку сети питания?
- Напряжение питания соответствует указанному на устройстве?
- Не перегорел ли предохранитель?
- ИБП не перегружен?
- Не разряжен ли аккумулятор или может быть он неисправен?

СИМПТОМ	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	РЕШЕНИЯ
Не горят индикаторы на передней панели.	1. Аккумулятор разряжен.	1. Заряжайте аккумулятор в течение 8 часов.
	2. Аккумулятор неисправен.	2. Замените на аккумулятор того же типа.
	3. Выключатель питания не был нажат в течение минимум 5 секунд.	3. Нажмите и удерживайте нажатым выключатель питания в течение минимум 5 секунд.
Звуковой сигнал постоянно пищит при работе от сети.	1. ИБП перегружен.	1. Проверьте соответствие нагрузки мощности ИБП, указанной в спецификациях устройства.
Время автономной работы при отключении питания меньше обычного.	1. ИБП перегружен или неисправно подключенное оборудование.	1. Снимите часть некритичной нагрузки.
	2. Аккумулятор разряжен.	2. Зарядите аккумулятор путем включения ИБП в сеть на 24 часа.
	3. Аккумулятор неисправен из-за высокой температуры окружающей среды или неправильной эксплуатации аккумулятора.	3. Замените на аккумулятор того же типа.
Напряжение в сети нормальное, но индикатор мигает и пищит.	1. Перегорел предохранитель.	1. Замените на предохранитель того же типа.
	2. Плохо подключен кабель питания.	2. Внимательно подключите кабель питания еще раз.
	3. Нет питания в сети или ИБП не включен.	3. Проверьте наличие питания в сети

11. ТЕХНИЧЕСКИЕ СПЕЦИФИКАЦИИ

		650 XP SoHo	1100 XP SoHo
ТЕХНОЛОГИЯ	Технология	Интерактивный источник питания с автоматической системой регулирования напряжения	
	Выходная форма	Модифицированная синусоида	
	Защита	Разряд / перезаряд и защита от перегрузки + защита линии факса/модема	
	Мощность	650 В-А	1000 В-А
	Коэффициент мощности	0.55	0.5
ФИЗИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	Габариты ш x д x в	100 X 330 X 140 (мм)	
	Масса, кг	6	6,5
	Выходные разъемы	3 защищенных ИБП разъема (тип МЭК) 2 разъема RJ11 с защитой от перепадов напряжения	
ВХОД	Напряжение	[110-120 В] или [220 - 230 - 240 В]	
	Диапазон напряжений	[81 - 145 В] [162 - 290 В]	
	Частота	50 – 60 Гц автоматическое определение	
ВЫХОД	Напряжение	[110-120 В] или [220 - 230 - 240 В]	
	Регулировка	+/- 10 % (в режиме работы от аккумулятора)	
	Частота	50 или 60 Гц	
АККУМУЛЯТОР	Тип	12В/7Ач x 1шт	12В/9Ач x 1шт
	Время автономной работы <small>(зависит от нагрузки)</small>	20 мин	25 мин
	Время перезарядки	8 часов до 90% после полной разрядки	
ФИЛЬТР	Защита от скачков напряжения	125 Дж	
ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА	Уровень шума	< 40 дБ на расстоянии 1 м	
	Условия эксплуатации	0°C - 40°C, относительная влажность 0 до 90% (без конденсата)	
ИНДИКАТОР	Работа от сети	Горит зеленый индикатор	
	Работа от аккумулятора	мигающий зеленый свет	
ЗВУКОВОЙ СИГНАЛ	Работа от сети	Сигнал каждые 10 секунд	
	Замена аккумулятора	Сигнал каждые 2 секунды	
	Аккумулятор почти разряжен	Сигнал каждую секунду до автоматического останова	
	Перегрузка или неисправность	Каждую половину секунды	
	Сбой	Постоянный сигнал	
СТАНДАРТЫ	Безопасность / Стандарт	CE - ISO 9001	

لضمان التركيب الجيد والاستفادة القصوى من هذا المنتج، نؤكد بشدة على ضرورة قراءة هذا الدليل بمنتهى العناية.

1. مقدمة

تم تصميم تلك المجموعة من مدعّمات الطاقة الكهربائية ضد الانقطاع خصيصاً للملائمة مع أجهزة الكمبيوتر الشخصية متعددة الوسائط. وقد جاءت خفيفة الوزن وبتصميم مدمج لتلائم مع ظروف بيئة العمل المحدودة. وقد زوّدت سلسلة XP من أجهزة مدعّمات الطاقة الخاصة بنظام الدعم AVR لضمان ثبات نطاق الفولت المدخل للحاسبات. وهو أيضاً مزود بخاصية إمكانية التشغيل من البطارية وهي تتيح تشغيل أولي للجهاز بدون استخدام مصدر تيار كهربائي. وفيما يلي أهم الخصائص الرئيسية لوحدات XP UPS

2. الخصائص الرئيسية

- مزود بوحدة معالج دقيق الصغر لضمان الاعتماد عليه.
- مزود بخاصية ضابطة الجهد الكهربائي من خلال نظام الدعم AVR.
- مزود بمنفذ اتصال USB مدمج.
- مزود بخاصية الحفاظ على الطاقة لتوفير الكهرباء.
- خاصية DC لبدء التشغيل.
- إعادة التشغيل التلقائي عند استعادة التيار الكهربائي.
- حجم مضغوط، خفيف الوزن.
- يوفر حماية المودم / خط التليفون ضد الحمل الكهربائي الزائد والمفاجئ.

3. تعليمات الأمان - السلامة

- ◆ تستخدم وحدة UPS تيار كهربائي صاعق. لا يجب محاولة تفكيك الوحدة، فهي لا تحتوي على أية مكونات يمكن للمستخدم إصلاحها أو صيانتها.
- ◆ يجب عمل جميع الإصلاحات والصيانة بواسطة الفنيين المتخصصين فقط.
- ◆ تحتوي وحدة UPS على مصدر طاقة داخلي (بطارية). عند فصل الوحدة عن مصدر التيار الكهربائي فقد يحتوي مخرج التغذية على شحنة كهربائية تشكل خطورة عالية.
- ◆ تم تصميم هذه وحدات UPS لتعمل مع أجهزة الكمبيوتر. لا يجب استخدام الوحدة مع الأجهزة الإلكترونية ذات الأحمال العالية مثل المواتير الكهربائية أو لمبات الفلورسنت.
- ◆ يراعى عدم توصيل وحدة UPS بأية أجهزة أخرى غير الحاسبات الشخصية مثل المعدات الطبية الخاصة برعاية الحالات الحرجة (كأجهزة التنفس الصناعي)، أو أفران الميكروويف أو المكانس الكهربائية، إلخ.
- ◆ يراعى عدم توصيل وحدة UPS بطابعات الليزر حيث أنها تستهلك طاقة كبيرة.
- ◆ يجب التأكد من أن الطاقة الكهربائية المطلوبة لا تتعدى سعة وحدة UPS. وينصح باستخدام الحمل الكهربائي الأمثل وهو ما يساوي نصف أو ثلث سعة وحدة UPS وذلك لضمان أطول فترة تشغيل وعمر أطول للبطارية.
- ◆ يراعى عدم وضع أي وعاء به سائل على وحدة UPS أو بالقرب منها.
- ◆ يراعى فصل وحدة UPS عن التيار الكهربائي قبل التنظيف. ويراعى عدم استخدام المنظفات السائلة أو الرذاذ على وحدة UPS مباشرة.
- ◆ يراعى عدم استخدام وحدة UPS في مكان رطب أو تعريضها لضوء الشمس المباشر أو مصدر حراري مشع . كما يراعى عدم تغطية فتحات التهوية بالوحدة.
- ◆ في حالات الطوارئ، يوضع مفتاح وحدة UPS على وضع إيقاف التشغيل "OFF" ويتم فصل كابل الكهرباء عن مصدر التغذية للتأكد التام من عزل الوحدة عن الكهرباء.

◆ عند حدوث أي خلل في تشغيل وحدة UPS، برجاء الرجوع إلى القسم رقم 10: بعنوان كشف الأعطال وإصلاحها.

4. تعليمات التخزين

يراعى شحن بطارية الوحدة بالكامل عند تخزين الوحدة، كما يراعى عدم تخزين الوحدة في مكان تزيد درجة الحرارة فيه عن 20 درجة لتجنب إنقاص العمر الافتراضي للبطارية. ويراعى إعادة شحن بطارية الوحدة مرة كل ثلاثة أشهر. ولشحن البطارية، تترك الوحدة متصلة بمصدر الطاقة العمومي لمدة 24 ساعة. كما يراعى إعادة شحن البطاريات المخزنة كل ثلاثة أشهر أيضا، حيث قد يؤدي إهمال ذلك إلى تلف البطارية.

5. خدمة ما بعد البيع

هام

عند الاتصال بقسم خدمة العملاء، يراعى ذكر المعلومات التالية المطلوبة في كل الحالات وهي: موديل أو طراز الوحدة والرقم المسلسل وتاريخ الشراء.

ويراعى أيضا إعطاء وصف دقيق للمشكلة يشمل البيانات التالية: نوع الجهاز المتصل بالوحدة، وضع لمبة المييم، حالة الإنذار، والتركييب وجو استخدام الوحدة.

ستجد المعلومات الفنية التي سوف تحتاجها مدونة على شهادة الضمان أو على لوحة التعريف المثبتة على الجهة الخلفية للوحدة. وبإمكانك تدوين التفاصيل في الجدول التالي:

الموديل	<u>الرقم المسلسل</u>	تاريخ الشراء
XP SoHo...		

! رجاء الاحتفاظ بعبوة التغليف الأصلية لأنها قد تكون مطلوبة في حالة الرجوع إلى قسم خدمة العملاء.

هام !

تعتبر هذه الوحدة من فئة الأجهزة الكهربائية والإلكترونية. لذا فعند انتهاء قدرتها على العمل يراعى عدم تخزينها بشكل متراكم.



واجهة الوحدة



مفتاح التشغيل/ إيقاف التشغيل
لمبة إضاءة خضراء = وضع تيار كهربى
لمبة وميض خضراء = وضع البطارية

مؤخرة الوحدة



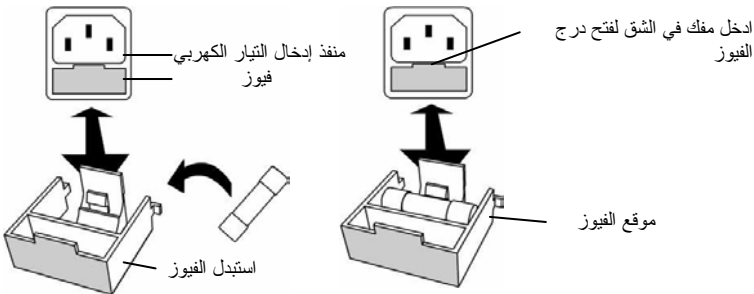
منفذ RJ11 محمى للتليفون / المودم

عدد 3 مخرج مغذيات طاقة محمية

منفذ إدخال التيار الكهربى

الفيوز

استبدال الفيوز



1. الفحص

عد استلام الوحدة، افتح عبوة التغليف وتأكد من سلامة الوحدة وعدم إتلافها. تحتوى العبوة على ما يلي:
وحدة دعم الطاقة ضد الانقطاع (UPS)، عدد 2 كابل كهربي طراز IEC، عدد 1 كابل تليفون، دليل الاستخدام. في حالة التلف، يرجى التقدم بنموذج الشكوى إلى قسم خدمة العملاء.

2. الشحن

يتم توريد هذه الوحدات من المصنع ببطارية مشحونة بالكامل ولكن يجب شحن البطارية قبل الاستخدام حيث قد يحدث فقد للطاقة من البطارية أثناء التوريد والنقل. أوصل الوحدة بمصدر كهربي مناسب وأتركها للشحن تماما لمدة 8 ساعات بدون أي حمل.

3. المكان والتركيب

تم تصميم الوحدة لتعمل في بيئة آمنة، في درجة حرارة بين 0 و 40 درجة مئوية ونسبة رطوبة تتراوح بين 0% و 90% (بدون تكثف).
يراعى عدم إعاقة فتحات التهوية كما يراعى تركيب الوحدة في بيئة نظيفة بعيدا عن الأتربة والأبخرة الكيماوية والموصلات الكهربية.
وبالإضافة لذلك، لتجنب أي تداخل، يراعى وضع الوحدة على مسافة 20سم بعيدا عن وحدة المعالجة المركزية بجهاز الكمبيوتر.

4. التوصيل

قم بفحص لوحة التعريف المثبتة في خلف الوحدة للتأكد من أن المصدر الكهربي متوافق مع فولت الشبكة وأن الوحدة قادرة على تحمل الحمل الكهربي الداخل. صل الوحدة بكابل ثلاثي مؤرض (استخدم كابل كهربي الأصلي الخاص بالجهاز أو ينصح باستخدام كابل كهربي من طراز (2P+E/CEE22/10A). ثم استخدم الكابلات المرفقين بالوحدة من نوع IEC لتوصيل أي من وحدات الكمبيوتر بأي من المخارج الموجودة في خلف الوحدة. يمكنك أيضا توصيل المخرج المؤمن ضد الشحنات الكهربية الزائدة الموجود في الوحدة بجهاز لا يتطلب مدة للدعم الكهربي من البطارية مثل الطابعة.

5. تشغيل وإيقاف تشغيل الوحدة

لتنشغيل وحدة UPS، اضغط زر التشغيل بشفة. وإيقاف تشغيل وحدة UPS، اضغط مرة أخرى على زر التشغيل.

6. تشغيل DC

تم توريد وحدات XP بوحدة متكاملة لاستخدام خاصية DC لبدء التشغيل. ولتشغيل وحدة UPS في حالة الشحن الكامل للبطارية مع عدم وجود تيار كهربي، اضغط على الزر.

7. خاصية توفير الطاقة

تم توريد سلسلة XP بخاصية توفير الطاقة. حيث تقوم وحدة UPS بالإغلاق التلقائي بعد 5 دقائق من حالة عدم وجود أحمال وذلك لتوفير الطاقة في حالة انقطاع التيار الكهربي. يراعى إبقاء مفتاح التشغيل على وضع التشغيل 'ON'، وإلا فسوف يتم فصل وحدة UPS مما يعنى عدم توفير الحماية في حالة انقطاع التيار الكهربي عن الأجهزة المتصلة بها.

8- حماية خط الفاكس/المودم

في حالة الرغبة في حماية الفاكس أو المودم، يمكن توصيل كابل التليفون الخارج من منفذ الجدار بفتحة "IN". ثم قم بتوصيل كابل التليفون (المرفق) من ناحية بفتحة "OUT" ومن الناحية الأخرى بجهاز الفاكس أو المودم. **تنبيه:** إذا حدث تركيب خاطئ لوصلات خاصية حماية خط التليفون فإن إعادة الإصلاح تكون غير ممكنة. تم تصميم وحدة الحماية من الشحنات الكهربائية الزائدة لتعمل بالداخل كما لا يجب أبداً تركيب وصلات التليفون أثناء العواصف الرعدية.

ملاحظة: هذه الوصلات اختيارية، وليس من الضروري استخدام وحدة UPS هذه.

9. البطارية

تعتبر البطارية هي الجزء الوحيد الذي لا يعمل بصفة مستمرة داخل وحدة UPS. وهناك عمر افتراضي للبطارية يتراوح بين 3 إلى 5 سنوات تقريبا. وبالرغم من ذلك فقد يتسبب سوء الشحن المتكرر أو التعرض لدرجات حرارة تتعدى 20 درجة مئوية في تقصير العمر الافتراضي للبطارية. وعلى ذلك ننصح المستخدم بشحن البطارية مرة كل 3 أشهر في حالة عدم استخدام وحدة UPS من أجل تعويض الفقد الطبيعي لطاقة الشحن. وتعتمد مدة خاصية الدعم على قدرة الحمل وعمر وحالة البطاريات.

تحذير!

يجب دائما استبدال البطاريات بمعرفة الفنيين المتخصصين المؤهلين فقط. وقد تحتوي البطاريات على تيار كهربائي عالٍ: قد يتسبب خطأ التوصيلات في حدوث شرر كهربائي ينتج عنه حروق خطيرة.

10. كشف الأعطال وإصلاحها

في حالة عدم قيام وحدة UPS بالتشغيل بشكل صحيح، ننصح بإجراء أحد الاختبارات التالية الواردة في قائمة الفحوص قبل الاتصال بالخط الساخن للصيانة:

قائمة إجراءات الفحص:

- هل وضع مفتاح التشغيل على الوضع "ON"؟
- هل تم توصيل وحدة UPS بمصدر كهربائي رئيسي؟
- هل يتوافق المصدر الكهربائي مع نطاق القيم المحددة للوحدة؟
- هل حدث إتلاف للفيوز الموجود في المنفذ الكهربائي للوحدة؟
- هل هناك تحميل زائد على وحدة UPS؟
- هل البطارية معيبة أو تالفة؟

المشكلة	السبب المحتمل	الحلول
لمبة البيان في واجهة الوحدة لا تضيئ.	1. عدم وجود شحنة بالبطارية.	1. قم بشحن البطارية لمدة 8 ساعات.
	2. تلف البطارية.	2. استبدل البطارية بأخرى من نفس النوع.
	3. لم يتم الضغط على مفتاح التشغيل لمدة 5 ثوان متصلة على الأقل. 5 ثوان متصلة على الأقل.	3. اضغط ضغطا مستمرا على مفتاح التشغيل لمدة 5 ثوان على الأقل.
صدور صوت تحذيري مستمر عند التوصيل بمصدر كهربائي عادي.	1. التحميل الزائد على وحدة UPS.	1. تأكد من أن الحمل على وحدة UPS يتوافق مع قدرة الوحدة المحددة في مواصفاتها.
قصر وقت الدعم عند انقطاع التيار الكهربائي.	1. التحميل الزائد على الوحدة	1. افصل بعض الأحمال غير الضرورية.
	2. فولت البطارية ضعيف جدا	2. اشحن البطارية لمدة 8 ساعات على الأقل.
	3. تلف البطارية نتيجة العمل في ظروف بيئية مرتفعة الحرارة أو التشغيل الخاطئ للبطارية.	3. استبدل البطارية بأخرى من نفس النوع.
المصدر الكهربائي طبيعي ولكن لمبة البيان تومض مع وجود صوت تحذيري.	1. الفيوز تالف.	1. استبدل الفيوز بأخرى من نفس النوع.
	2. الكابلات الكهربائي غير محكم.	2. أعد توصيل الكابلات الكهربائي بصورة صحيحة.
	3. لا يوجد مصدر رئيسي متصل بالوحدة أو أنها ليست في وضع التشغيل.	3. افحص مصدر الكهرباء

1100XP SoHo	650XP SoHo		
خط متفاعل مع لوحات تنظيم الجهد الكهربى التلقائى		التكنولوجيا المستخدمة	مواصفات التكنولوجيا
موجة كهربية معدلة		التغذية الخارجة	
حماية من تفريغ/شحن زائد وحمل زائد +حماية خط الفاكس والمودم		الحماية	
1100 فولت/أمبير	650 فولت/أمبير	القدرة	
0.5	0.6	معامل القدرة	
140 × 330 × 100 (مم)		الأبعاد	المواصفات المادية
6.5	6	طول×عرض×ارتفاع الوزن كجم	
عدد 3 منافذ محمية ضد انقطاع التيار (من النوع IEC) عدد 2 منفذ RJ11 محمي		الوصلات الخارجية	
[110 – 120 فولت] أو [220 – 230 – 240 فولت]		الجهد الكهربى	المدخلات
[81 – 140 فولت] [162 – 290 فولت]		نطاق الجهد الكهربى	
كشف تلقائى 50 – 60 هرتز		التردد	
[110 – 120 فولت] أو [220 – 230 – 240 فولت]		الجهد الكهربى	المخرجات
+ 10% (وضع البطارية)		نطاق الجهد الكهربى	
50 أو 60 هرتز		التردد	
12V/9AH x 1pc	12V/7AH x 1pc	طراز	البطارية
25 دقيقة	20 دقيقة	وقت الدعم (على حسب الحمل)	
8 ساعات لتحقيق 90% شحن بعد الإفراغ الكامل		مدة الشحن	
125 جول		قدرة الحماية ضد الشرر الكهربى	المرشح
> 40 ديسيل لكل 1 متر		معدل الضوضاء	
درجة حرارة 0 درجة مئوية – 40 درجة مئوية ونسبة رطوبة 0 إلى 90% (لا يوجد تكثف)		بيئة التشغيل	الظروف البيئية
لمبة بيان خضراء		تيار متردد	
لمبة وميض صفراء		وضع البطارية	المؤشرات
لمبة وميض حمراء		عطل	
يصدر صوت كل 10 ثوان		تيار متردد	الإذار الصوتى
يصدر صوتا كل 2 ثانية		استبدال البطارية	
يصدر صوتا كل ثانية حتى التوقف التلقائى		البطارية ضعيفة	
كل 2/1 ثانية		الحمل الزائد أو العطل	
يصدر صوتا مستمرا		العطل	
CE - ISO 9001		السلامة/ المعايير	المعايير